



大漢公報

The Chinese Times
PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年

天氣
有晨晴天
度十度溫高最
度零度溫低最

去車車梨域發生驚人謀殺燒屋案 男子涉嫌糾黨弑親 旨在藉此承繼遺產

該案在二埠開審三被告否認謀殺

【溫哥華訊】一九八七年一月廿七日，一名四十二歲女子瑪瑪·諾貝爾的屍體，被人在地車梨域被焚毀的住宅內發現。警方調查後，將死者的廿三歲兒子李察·諾貝爾及其他兩名男子，廿四歲米高·利德及廿一歲加里·杜赫斯，控以一級謀殺罪。

該案昨（十四）日在二埠開審，三名被告均否認謀殺。

主控官尼爾遜表示，他將證明，諾貝爾在謀殺其母親後，隨即與其兩名同夥，將屍體搬入地車梨域，並將其焚毀。他將證明，諾貝爾在謀殺其母親後，隨即與其兩名同夥，將屍體搬入地車梨域，並將其焚毀。

尼爾遜表示，諾貝爾在謀殺其母親後，隨即與其兩名同夥，將屍體搬入地車梨域，並將其焚毀。他將證明，諾貝爾在謀殺其母親後，隨即與其兩名同夥，將屍體搬入地車梨域，並將其焚毀。

卑詩省現正成為 加東罪犯避難所

【溫哥華訊】卑詩省現正成為加東罪犯避難所。卑詩省警務局長羅曼諾表示，卑詩省現正成為加東罪犯避難所。卑詩省警務局長羅曼諾表示，卑詩省現正成為加東罪犯避難所。

羅曼諾表示，卑詩省現正成為加東罪犯避難所。卑詩省警務局長羅曼諾表示，卑詩省現正成為加東罪犯避難所。

卑詩省議會開幕 省督讀御座演詞

【維多利亞訊】卑詩省議會昨（十三）日開幕，省督羅曼諾在御座演詞中，向省民保證，卑詩省將繼續維持其自由、民主及法治的傳統。

羅曼諾表示，卑詩省將繼續維持其自由、民主及法治的傳統。他呼籲省民團結一致，共同為卑詩省的繁榮與發展而努力。

香港警方破獲 最大製毒工場

【香港訊】香港警方昨（十四）日破獲一個製毒工場，該工場位於新界沙田區，警方在該工場內搜獲大量毒品及製毒工具。

警方表示，該工場是一個大型製毒工場，警方在該工場內搜獲大量毒品及製毒工具。警方已逮捕了多名涉案人員，並對該工場進行了全面搜查。

聯邦各項福利金 四月起全面調高

【渥太華訊】聯邦政府決定，從四月起，將各項福利金調高百分之八點零。這項決定旨在減輕低收入家庭的負擔，並提高社會福利水平。

政府表示，這項決定將適用於各項福利金，包括失業金、社會保險金等。政府將根據物價指數的變化，定期調整福利金水平。

列治文三馬路火警 連同兩青年子女

【溫哥華訊】列治文市三馬路一間商店，昨（十三）日發生火警，火勢猛烈，連同兩名青年子女受傷。警方表示，火警發生在下午三時左右，當時店內有多名顧客。

警方表示，火警發生在下午三時左右，當時店內有多名顧客。火警發生後，消防部門迅速趕到現場，並展開撲滅工作。目前，火勢已得到控制，起火原因正在調查中。

溫哥華男子在友人家中 飲後進入狂死城

【溫哥華訊】一名溫哥華男子，昨（十三）日在友人家中飲酒後，進入狂死城，結果在該處死亡。警方表示，該名男子是在友人家中飲酒後，進入狂死城的。

警方表示，該名男子是在友人家中飲酒後，進入狂死城的。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並發現了該名男子的屍體。目前，警方正在調查死者的死因。

中國駐渥太華大使館 一官員申請在加居留

【渥太華訊】中國駐渥太華大使館一名官員，昨（十三）日向加拿大移民部門申請在加居留。據悉，該名官員是在大使館工作期間，申請在加居留的。

據悉，該名官員是在大使館工作期間，申請在加居留的。移民部門表示，他們將對該名官員的申請進行審核，並根據相關規定做出決定。

加拿大與古巴 延長反劫持條約

【渥太華訊】加拿大與古巴兩國政府，昨（十三）日宣佈，將延長兩國之間的反劫持條約。這項決定旨在加強兩國在打擊劫持行為方面的合作。

兩國政府表示，這項決定將延長兩國之間的反劫持條約。這項決定旨在加強兩國在打擊劫持行為方面的合作，並確保兩國公民的安全。

溫尼辟期貨交易所主席 受聘為香港期貨交易所總裁

【溫尼辟訊】溫尼辟期貨交易所主席，昨（十三）日宣佈，將受聘為香港期貨交易所總裁。這項決定旨在加強溫尼辟期貨交易所與香港期貨交易所的合作。

主席表示，這項決定將加強溫尼辟期貨交易所與香港期貨交易所的合作。他將負責領導香港期貨交易所的各項工作，並確保其正常運作。

溫尼辟期貨交易所主席 受聘為香港期貨交易所總裁

【溫尼辟訊】溫尼辟期貨交易所主席，昨（十三）日宣佈，將受聘為香港期貨交易所總裁。這項決定旨在加強溫尼辟期貨交易所與香港期貨交易所的合作。

主席表示，這項決定將加強溫尼辟期貨交易所與香港期貨交易所的合作。他將負責領導香港期貨交易所的各項工作，並確保其正常運作。

溫尼辟期貨交易所主席 受聘為香港期貨交易所總裁

【溫尼辟訊】溫尼辟期貨交易所主席，昨（十三）日宣佈，將受聘為香港期貨交易所總裁。這項決定旨在加強溫尼辟期貨交易所與香港期貨交易所的合作。

主席表示，這項決定將加強溫尼辟期貨交易所與香港期貨交易所的合作。他將負責領導香港期貨交易所的各項工作，並確保其正常運作。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

修理：大小凍房
1127 喜士定東街 日夜收費
TEL: 251-1616 服務從優
中文: 255-9033 務照優

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED
烈治文分店

好消息！

一九八六年四月開始，本公司定每月三個月為一週年，為酬謝顧客，特於三月十九日，為限列治文元豐公司。

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

華聲錄影電器傢俬公司

單人床 大特價 1 SET 2 PIECES \$169.00
雙人床 大特價 1 SET 2 PIECES \$199.00
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品總匯、批發零售
PH: 254-2218

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品總匯、批發零售
PH: 254-2218

整盤瓦氏者休矣！

【本報訊】瓦氏者休矣！這是一句老話，也是對那些不顧大局、只顧私利的人的警告。在當前形勢下，瓦氏者休矣！這是一句老話，也是對那些不顧大局、只顧私利的人的警告。

核突

【本報訊】核突，這是一個敏感的話題。在當前形勢下，核突是一個敏感的話題。在當前形勢下，核突是一個敏感的話題。



聲色大馬

小太平

【本報訊】小太平，這是一個普通人的生活。在當前形勢下，小太平是一個普通人的生活。在當前形勢下，小太平是一個普通人的生活。

醒

【本報訊】醒，這是一個醒人的故事。在當前形勢下，醒是一個醒人的故事。在當前形勢下，醒是一個醒人的故事。

六十年前戊辰

【本報訊】六十年前戊辰，這是一個歷史的回憶。在當前形勢下，六十年前戊辰是一個歷史的回憶。在當前形勢下，六十年前戊辰是一個歷史的回憶。

半山堂隨筆

【本報訊】半山堂隨筆，這是一個隨筆的記錄。在當前形勢下，半山堂隨筆是一個隨筆的記錄。在當前形勢下，半山堂隨筆是一個隨筆的記錄。

伸能屈能

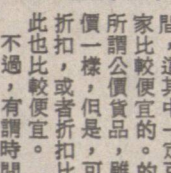
【本報訊】伸能屈能，這是一個能力的展現。在當前形勢下，伸能屈能是一個能力的展現。在當前形勢下，伸能屈能是一個能力的展現。

歸心似箭

【本報訊】歸心似箭，這是一個思鄉的故事。在當前形勢下，歸心似箭是一個思鄉的故事。在當前形勢下，歸心似箭是一個思鄉的故事。

小大塊

【本報訊】小大塊，這是一個大小的對比。在當前形勢下，小大塊是一個大小的對比。在當前形勢下，小大塊是一個大小的對比。



錢金與問時

洗溪沙

【本報訊】洗溪沙，這是一個洗溪沙的故事。在當前形勢下，洗溪沙是一個洗溪沙的故事。在當前形勢下，洗溪沙是一個洗溪沙的故事。

情詩一束

【本報訊】情詩一束，這是一個情詩的合集。在當前形勢下，情詩一束是一個情詩的合集。在當前形勢下，情詩一束是一個情詩的合集。

不盡動搖

【本報訊】不盡動搖，這是一個動搖的故事。在當前形勢下，不盡動搖是一個動搖的故事。在當前形勢下，不盡動搖是一個動搖的故事。

瓦松花

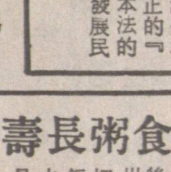
【本報訊】瓦松花，這是一個瓦松花的故事。在當前形勢下，瓦松花是一個瓦松花的故事。在當前形勢下，瓦松花是一個瓦松花的故事。

輕巧巧機應變

【本報訊】輕巧巧機應變，這是一個應變的故事。在當前形勢下，輕巧巧機應變是一個應變的故事。在當前形勢下，輕巧巧機應變是一個應變的故事。

壽長粥食

【本報訊】壽長粥食，這是一個粥食的故事。在當前形勢下，壽長粥食是一個粥食的故事。在當前形勢下，壽長粥食是一個粥食的故事。



茶醋醬

井市吹

【本報訊】井市吹，這是一個井市吹的故事。在當前形勢下，井市吹是一個井市吹的故事。在當前形勢下，井市吹是一個井市吹的故事。

以鬼制鬼

【本報訊】以鬼制鬼，這是一個以鬼制鬼的故事。在當前形勢下，以鬼制鬼是一個以鬼制鬼的故事。在當前形勢下，以鬼制鬼是一個以鬼制鬼的故事。

專欄

【本報訊】專欄，這是一個專欄的故事。在當前形勢下，專欄是一個專欄的故事。在當前形勢下，專欄是一個專欄的故事。

性事故的中題

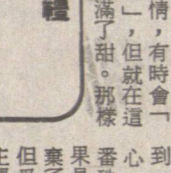
【本報訊】性事故的中題，這是一個性事故的中題。在當前形勢下，性事故的中題是一個性事故的中題。在當前形勢下，性事故的中題是一個性事故的中題。

要愛得「純情」

【本報訊】要愛得「純情」，這是一個純情的故事。在當前形勢下，要愛得「純情」是一個純情的故事。在當前形勢下，要愛得「純情」是一個純情的故事。

家庭衛生講座

【本報訊】家庭衛生講座，這是一個家庭衛生講座。在當前形勢下，家庭衛生講座是一個家庭衛生講座。在當前形勢下，家庭衛生講座是一個家庭衛生講座。



家庭衛生講座

法看的壽長對子淑

【本報訊】法看的壽長對子淑，這是一個壽長對子淑的故事。在當前形勢下，法看的壽長對子淑是一個壽長對子淑的故事。在當前形勢下，法看的壽長對子淑是一個壽長對子淑的故事。

拍馬屁要講藝術

【本報訊】拍馬屁要講藝術，這是一個拍馬屁要講藝術的故事。在當前形勢下，拍馬屁要講藝術是一個拍馬屁要講藝術的故事。在當前形勢下，拍馬屁要講藝術是一個拍馬屁要講藝術的故事。

家話

【本報訊】家話，這是一個家話的故事。在當前形勢下，家話是一個家話的故事。在當前形勢下，家話是一個家話的故事。

歡送

【本報訊】歡送，這是一個歡送的故事。在當前形勢下，歡送是一個歡送的故事。在當前形勢下，歡送是一個歡送的故事。

家庭衛生講座

【本報訊】家庭衛生講座，這是一個家庭衛生講座。在當前形勢下，家庭衛生講座是一個家庭衛生講座。在當前形勢下，家庭衛生講座是一個家庭衛生講座。

家庭衛生講座

【本報訊】家庭衛生講座，這是一個家庭衛生講座。在當前形勢下，家庭衛生講座是一個家庭衛生講座。在當前形勢下，家庭衛生講座是一個家庭衛生講座。

美國花旗參
春季大酬賓
由即日開始一律照價
五至七折
送禮自用
無上佳品
本公司特別
專設部門
介紹各種新到中成藥
適應於各類疾病如：A型
、B型病毒性肝炎，冠心
症，脊椎肥大症，風濕關
節炎，各種良性及惡性腫
瘤，甲狀腺瘤，頭髮早白
脫髮，健腦強身，不孕症
，速效及長效壯陽補腎藥
等，歡迎各界光臨選購。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

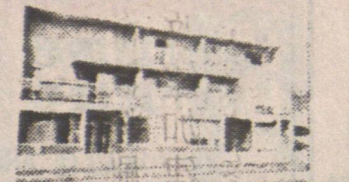
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓
片打街東有25尺或50尺之商業樓出售。叫價由一百萬元起。詳細情形請電話謝煜賢 (DON QUAN) 438-8161 420-4665
▲本拿比離碎餐館125座位廚房用具設備齊全。叫價\$98,000



▲14年新雲東干紐街文四閣舖地大65x120 DON QUAN 438-8161

熱盤生意連實業

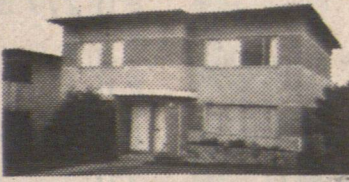
▲雲峰西區樓下餐館生意連實業。叫價\$100,000。勿失良機。抵買業主要場。

入息地

▲GASTOWN地44x122叫價\$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH地一連八LOT每LOT 44x122叫價八千元1 LOT

餐館生意出售

1) 列治文 3 RD. 有180座位。已出售。
2) 本地比離碎餐館125座位廚房用具。\$98,000設備齊全。
3) 雲東FRASER街。座位一百。\$148,000。
4) 西區西餐館。位於旺街BROADWAY。樓上十九層高。字樓。有泊車場。叫價\$148,000 DON QUAN



▲MAIN街房屋。地大52x111尺。叫價十八萬八千元。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置75x122'良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
▲西區26舖位。售價\$895,000 已售出

北本地比11年新屋。樓上樓下各三睡房。近HASTING街。學校及商場。自住收租均宜。開價十四萬八千

DON QUAN 438-8161



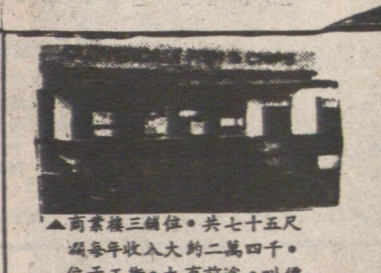
▲MOTEL及餐館。BC埠行42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。
▲50x110地雲東ABERDEEN, 及KINGSWAY三睡房屋。僅售\$119,000 DON OR PAY 438-8161

禮物店出售

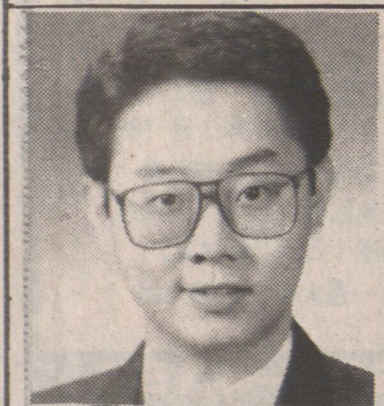
▲雲峰DOWNTOWN GIFT SHOP位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只\$29,800
▲入息房屋三層。全翻新。月收\$1400 叫價\$139,900

實業連生意

▲離雲峰半小時。近旅店和戲院。樓上有四睡房。可租出或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。叫價\$139,900



▲商業樓三層。共七十五尺。適合收入大約二萬四千。位於旺街。大有前途。叫價28萬元。



陳菲立 PHILIP CHAN

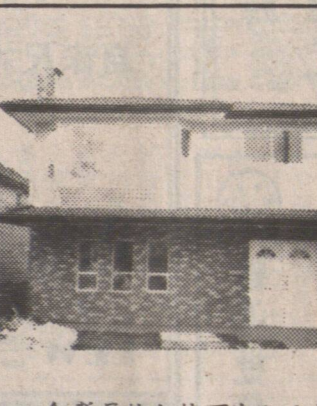
住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



▲28年屋。部份新裝修。全屋4睡房。套半浴室。KINGSWAY近RUPERT。叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會3100尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房材料一流。近KINGSWAY 33x110尺。環境好。



▲小型複式。三單位。好風景。地40x125 RM3收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲RICHMOND近NO.3 2700尺5睡房。七年屋。叫價二十萬九。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房複式。叫價4萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型DELI咖啡店。叫價二萬餘。好地。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE夾KINGSWAY四睡房平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN夾30街東。新屋在建築中。可選地也請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近ADANAC夾RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾細街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥隆 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257



▲樓上兩臥複式。樓下餐館。叫價\$325,000 關煥隆



▲四臥複式及四舖位。地66x132 \$300,000 關煥隆



▲商業樓。地49x122 \$275,000 關煥隆



▲北雲商業樓。五年新。\$535,000 關煥隆



▲4臥商業。12臥複式 \$928,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
關煥隆



丁建新 KIM TING

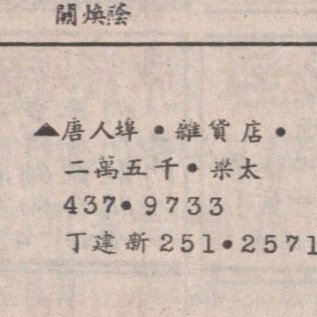
住宅電話: 251-2571



▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL夾12街有家庭室。丁建新251-2571 梁太437-9733



▲29街近乃街。上三房。下兩房。廚廁齊全。梁太437-9733 丁建新251-2571



▲唐人埠。雜貨店。二萬五千。梁太437-9733 丁建新251-2571



▲翻新石屋。三房。近者拔及三街。33x124梁太437-9733 丁建新251-2571

▲兩間賺錢包舖出讓。一間在列治文。一間在埠仔。開價五萬餘。請還價。丁建新251-2571 梁太437-9733



梁太 JENNY LEUNG

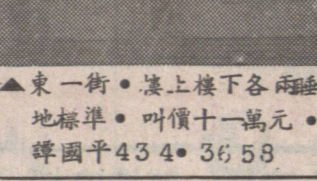
住宅電話: 437-9733



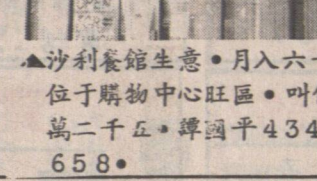
譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

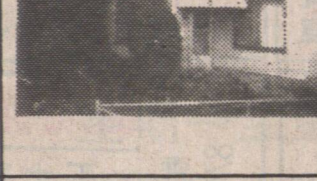
▲本國新屋。十萬。平。比。餘。開。交。五。價。通。房。



▲東一街。樓上樓下各兩睡房地。標準。叫價十一萬。譚國平434-3658



▲沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平434-3658



▲北溫哥華工業樓宇。15年新。石屋建築。八千。全部租出。叫價卅萬多。
▲西區旺街雜貨店生意。專售大量鮮花。近大藥房和酒房。有長租期。叫價九萬五。關煥隆。黃漢。

▲全新大屋。全新屋。共五睡房。土庫獨立門戶。一流意大。利建築師。廿五萬餘。請還價。黃漢。



陳卓華 WALLY CHAN

住宅電話: 321-5592 667-8488



黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335

▲雲峰京士威新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬。
▲街角商業地八千餘尺。\$490,000 黃漢。



▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢。

▲華埠六座位餐館。設備齊全。生意出讓。\$16,000。湯家敘324-1156
▲609-611 PRIOR ST. 派拉街四年新合合行近唐人街。買叫價十六萬五千元。陳培321-0577

▲活倫街及BROADWAY堅固入息屋。交通方便。叫價十二萬五千元。陳培321-0577
▲VICTORIA及33街經濟平房兩睡房。好過租。八萬一千五百元。陳培321-0577
▲東區旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地。62x116。叫價三十四萬九千五百元。陳培321-0577

▲POINT ROBERTS地。遊艇避風。唐岸邊地。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。

交百餘廿百。另位俱八老餐。齊年酒館。幾全老近。萬。字。細。元。大。號。街。有。約。店。



湯家敘 STAN TONG

住宅電話: 324-1156

▲14街夾KNIGHT街。地位適中。睡房兩上兩下。單邊房屋。地33x111呎。開價\$115,000
▲兩房兩廁一廳複式。近唐人街。交通方便。\$74,900
▲一房一廳複式。湯家敘324-1156

▲列治民體屋1500方呎。新廚房。地大60x120呎。買。開價\$139,900
▲賺錢唐人餐館。有停車場。平租。地位好。湯家敘324-1156

▲華埠六座位餐館。設備齊全。生意出讓。\$16,000。湯家敘324-1156
▲609-611 PRIOR ST. 派拉街四年新合合行近唐人街。買叫價十六萬五千元。陳培321-0577

▲活倫街及BROADWAY堅固入息屋。交通方便。叫價十二萬五千元。陳培321-0577
▲VICTORIA及33街經濟平房兩睡房。好過租。八萬一千五百元。陳培321-0577
▲東區旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地。62x116。叫價三十四萬九千五百元。陳培321-0577

▲POINT ROBERTS地。遊艇避風。唐岸邊地。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。



陳培

Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238

▲西10街複式。有景。叫價五萬二千。
▲東三街一房複式六百七十尺。四萬餘元。陳炬宏324-1238

三三二陳詳時市。四炬情。宏。店。心。一。電。出。高。二。讓。級。



1房千。2房千。3房千。4房千。5房千。6房千。7房千。8房千。9房千。10房千。11房千。12房千。13房千。14房千。15房千。16房千。17房千。18房千。19房千。20房千。21房千。22房千。23房千。24房千。25房千。26房千。27房千。28房千。29房千。30房千。31房千。32房千。33房千。34房千。35房千。36房千。37房千。38房千。39房千。40房千。41房千。42房千。43房千。44房千。45房千。46房千。47房千。48房千。49房千。50房千。51房千。52房千。53房千。54房千。55房千。56房千。57房千。58房千。59房千。60房千。61房千。62房千。63房千。64房千。65房千。66房千。67房千。68房千。69房千。70房千。71房千。72房千。73房千。74房千。75房千。76房千。77房千。78房千。79房千。80房千。81房千。82房千。83房千。84房千。85房千。86房千。87房千。88房千。89房千。90房千。91房千。92房千。93房千。94房千。95房千。96房千。97房千。98房千。99房千。100房千。101房千。102房千。103房千。104房千。105房千。106房千。107房千。108房千。109房千。110房千。111房千。112房千。113房千。114房千。115房千。116房千。117房千。118房千。119房千。120房千。121房千。122房千。123房千。124房千。125房千。126房千。127房千。128房千。129房千。130房千。131房千。132房千。133房千。134房千。135房千。136房千。137房千。138房千。139房千。140房千。141房千。142房千。143房千。144房千。145房千。146房千。147房千。148房千。149房千。150房千。151房千。152房千。153房千。154房千。155房千。156房千。157房千。158房千。159房千。160房千。161房千。162房千。163房千。164房千。165房千。166房千。167房千。168房千。169房千。170房千。171房千。172房千。173房千。174房千。175房千。176房千。177房千。178房千。179房千。180房千。181房千。182房千。183房千。184房千。185房千。186房千。187房千。188房千。189房千。190房千。191房千。192房千。193房千。194房千。195房千。196房千。197房千。198房千。199房千。200房千。201房千。202房千。203房千。204房千。205房千。206房千。207房千。208房千。209房千。210房千。211房千。212房千。213房千。214房千。215房千。216房千。217房千。218房千。219房千。220房千。221房千。222房千。223房千。224房千。225房千。226房千。227房千。228房千。229房千。230房千。231房千。232房千。233房千。234房千。235房千。236房千。237房千。238房千。239房千。240房千。241房千。242房千。243房千。244房千。245房千。246房千。247房千。248房千。249房千。250房千。251房千。252房千。253房千。254房千。255房千。256房千。257房千。258房千。259房千。260房千。261房千。262房千。263房千。264房千。265房千。266房千。267房千。268房千。269房千。270房千。271房千。272房千。273房千。274房千。275房千。276房千。277房千。278房千。279房千。280房千。281房千。282房千。283房千。284房千。285房千。286房千。287房千。288房千。289房千。290房千。291房千。292房千。293房千。294房千。295房千。296房千。297房千。298房千。299房千。300房千。301房千。302房千。303房千。304房千。305房千。306房千。307房千。308房千。309房千。310房千。311房千。312房千。313房千。314房千。315房千。316房千。317房千。318房千。319房千。320房千。321房千。322房千。323房千。324房千。325房千。326房千。327房千。328房千。329房千。330房千。331房千。332房千。333房千。334房千。335房千。336房千。337房千。338房千。339房千。340房千。341房千。342房千。343房千。344房千。345房千。346房千。347房千。348房千。349房千。350房千。351房千。352房千。353房千。354房千。355房千。356房千。357房千。358房千。359房千。360房千。361房千。362房千。363房千。364房千。365房千。366房千。367房千。368房千。369房千。370房千。371房千。372房千。373房千。374房千。375房千。376房千。377房千。378房千。379房千。380房千。381房千。382房千。383房千。384房千。385房千。386房千。387房千。388房千。389房千。390房千。391房千。392房千。393房千。394房千。395房千。396房千。397房千。398房千。399房千。400房千。401房千。402房千。403房千。404房千。405房千。406房千。407房千。408房千。409房千。410房千。411房千。412房千。413房千。414房千。415房千。416房千。417房千。418房千。419房千。420房千。421房千。422房千。423房千。424房千。425房千。426房千。427房千。428房千。429房千。430房千。431房千。432房千。433房千。434房千。435房千。436房千。437房千。438房千。439房千。440房千。441房千。442房千。443房千。444房千。445房千。446房千。447房千。448房千。449房千。450房千。451房千。452房千。453房千。454房千。455房千。456房千。457房千。458房千。459房千。460房千。461房千。462房千。463房千。464房千。465房千。466房千。467房千。468房千。469房千。470房千。471房千。472房千。473房千。474房千。475房千。476房千。477房千。478房千。479房千。480房千。481房千。482房千。483房千。484房千。485房千。486房千。487房千。488房千。489房千。490房千。491房千。492房千。493房千。494房千。495房千。496房千。497房千。498房千。499房千。500房千。501房千。502房千。503房千。504房千。505房千。506房千。507房千。508房千。509房千。510房千。511房千。512房千。513房千。514房千。515房千。516房千。517房千。518房千。519房千。520房千。521房千。522房千。523房千。524房千。525房千。526房千。527房千。528房千。529房千。530房千。531房千。532房千。533房千。534房千。535房千。536房千。537房千。538房千。539房千。540房千。541房千。542房千。543房千。544房千。545房千。546房千。547房千。548房千。549房千。550房千。551房千。552房千。553房千。554房千。555房千。556房千。557房千。558房千。559房千。560房千。561房千。562房千。563房千。564房千。565房千。566房千。567房千。568房千。569房千。570房千。571房千。572房千。573房千。574房千。575房千。576房千。577房千。578房千。579房千。580房千。581房千。582房千。583房千。584房千。585房千。586房千。587房千。588房千。589房千。590房千。591房千。592房千。593房千。594房千。595房千。596房千。597房千。598房千。599房千。600房千。601房千。602房千。603房千。604房千。605房千。606房千。607房千。608房千。609房千。610房千。611房千。612房千。613房千。614房千。615房千。616房千。617房千。618房千。619房千。620房千。621房千。622房千。623房千。624房千。625房千。626房千。627房千。628房千。629房千。630房千。631房千。632房千。633房千。634房千。635房千。636房千。637房千。638房千。639房千。640房千。641房千。642房千。643房千。644房千。645房千。646房千。647房千。648房千。649房千。650房千。651房千。652房千。653房千。654房千。655房千。656房千。657房千。658房千。659房千。660房千。661房千。662房千。663房千。664房千。665房千。666房千。667房千。668房千。669房千。670房千。671房千。672房千。673房千。674房千。675房千。676房千。677房千。678房千。679房千。680房千。681房千。682房千。683房千。684房千。685房千。686房千。687房千。688房千。689房千。690房千。691房千。692房千。693房千。694房千。695房千。696房千。697房千。698房千。699房千。700房千。701房千。702房千。703房千。704房千。705房千。706房千。707房千。708房千。709房千。710房千。711房千。712房千。713房千。714房千。715房千。716房千。717房千。718房千。719房千。720房千。721房千。722房千。723房千。724房千。725房千。726房千。727房千。728房千。729房千。730房千。731房千。732房千。733房千。734房千。735房千。736房千。737房千。738房千。739房千。740房千。741房千。742房千。743房千。744房千。745房千。746房千。747房千。748房千。749房千。750房千。751房千。752房千。753房千。754房千。755房千。756房千。757房千。758房千。759房千。760房千。761房千。762房千。763房千。764房千。765房千。766房千。767房千。768房千。769房千。770房千。771房千。772房千。773房千。774房千。775房千。776房千。777房千。778房千。779房千。780房千。781房千。782房千。783房千。784房千。785房千。786房千。787房千。788房千。789房千。790房千。791房千。792房千。793房千。794房千。795房千。796房千。797房千。798房千。799房千。800房千。801房千。802房千。803房千。804房千。805房千。806房千。807房千。808房千。809房千。810房千。811房千。812房千。813房千。814房千。815房千。816房千。817房千。818房千。819房千。820房千。821房千。822房千。823房千。824房千。825房千。826房千。827房千。828房千。829房千。830房千。831房千。832房千。833房千。834房千。835房千。836房千。837房千。838房千。839房千。840房千。841房千。842房千。843房千。844房千。845房千。846房千。847房千。848房千。849房千。850房千。851房千。852房千。853房千。854房千。855房千。856房千。857房千。858房千。859房千。860房千。861房千。862房千。863房千。864房千。865房千。866房千。867房千。86

余正木工坭水
電話: 251-6248

牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
 竭誠為各界服務

代理

Autoplan
 房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

房屋買賣
 物業收租
 華埠旺舖出讓

一、3026 E. 3RD AVE. 西區屋型
 風景優美。\$235,000 週末開放。
 二、2657 GRANT ST. 華麗新屋。
 \$218,000。已完稅。
 三、2671 GRANT ST. \$218,000
 四、1818 EAST 2ND AVE \$205,000 快將落成。接受還價。歡迎以舊屋相換。
 伍澤濂：3 2 7 8 4 2

舖街五百號地段。千多平方尺。適合各行生意。月租一千一百多。頂手三萬九千元。速交易。有商帶。問伍澤濂。

卡車房 5589 號 座落 地段 72x11
 三睡房 土庫 完成臥座 開價十二
 萬九千九
 乃磨炭 220 呎 石炭 座南間 每間地
 方 5x21 呎 桓文地 詳情請電查詢
 菲沙街 30 街 標準地 全部翻新七
 睡房 設浴 三睡房 價十四萬二
 22 街 夾 夾 夾 三睡房 土庫 二睡
 房單位 有平房 32x122 地 開價
 \$109,900
 COMMERCIAL 夾 一街 一連三座出售
 桓文地 99x122 詳情請來電
 西區餐館出讓 地點好 裝修
 雅 有酒牌 約七十五座 有
 停車場 開價五萬五千
 唐人街 15 年新豪華華特式屋
 樓上三房 土庫完成二房單位
 可出租 開價十四萬五千
 西區 615 西 18 街 全新屋 江
 瓦頂 標準地 雙車房 開價廿
 九萬

▲ 舊城牆。堅固
石築。一萬平方呎。年
收五萬六千元。照市
估價值開
售五十五萬六。

▲ 東區23街。16年一級靚屋。
有風景。樓上四千尺。地下
全部完成。保養一流。街角
樓地。售十六萬八。

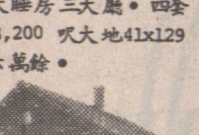
GARY TSE REALTY LTD.

#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司 683-4618 住家: 321-8198



▲ 新屋 KILLARNEY 學校交通
 優六大睡房 三大廳、四套
 浴廁 3,200 呎大地 41x129
 • 廿六萬餘。



▲ 20 街東近金打素街角屋 33
 x122。三睡房土庫齊備。
 可出租。一十一萬九。

▲ 市中心商業樓一座前途好開價卅五萬

▲ GRANVILLE 大果舖高尚區匯文林立年
 做 70 萬。開價十四萬七。移民創業
 良機。

▲ 餐館急售
 1. COMMERCIAL 近快車
 排業。50 座日做五
 批長租平。開價七
 萬。

▲ 工業區自助餐。
 日做五百元。開價
 五萬。

▲ 區大停車場 70 座
 做有酒牌。開價六
 萬。

▲ 53 街近城多利大廈
 館。月租六百元。售三
 日做三百元。售三
 萬。

▲ FORT LAWLEY 快食
 宅速實業。大停車場
 十七萬。開價廿餘

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司: 434-1431
: 254-8469 傳呼機: 680-7331

新盤! 兩房中型屋。保養良好土庫完成。近巴士學校及商場近京士咸。試共五房。不可錯過!

▲良好。座落BAYVIEW。乃唐史蘭菲中間。近巴士站、學校及購物商場。開價十三萬餘。

▲新盤! 餐館140座位。裝修一流。每年總收入超過34萬。位於喜士定東街近唐人埠附近。

▲六房大家庭。土庫好近乃磨及新商場。已

已售出

平地區校售

已售出

上層各三個月月租\$398起一百尺。
●本拿比區。
●新盤。建華。睡房800平方呎。街夾蘭菲。試價八。
●一房一廳。十萬九千。
●二房二廳。十一萬九千。
●三房二廳。十二萬三千。
●四房二廳。十五萬二千。
●五房二廳。十八萬五千。
●六房二廳。二十二萬五千。
●七房二廳。二十五萬五千。
●八房二廳。三十萬五千。
●九房二廳。三十五萬五千。
●十房二廳。四十萬五千。
●十一房二廳。四十五萬五千。
●十二房二廳。五十萬五千。
●十三房二廳。五十五萬五千。
●十四房二廳。六十五萬五千。
●十五房二廳。七十五萬五千。
●十六房二廳。八十五萬五千。
●十七房二廳。九十五萬五千。
●十八房二廳。一百零五萬五千。
●十九房二廳。一百一十五萬五千。
●二十房二廳。一百二十五萬五千。
●二十一房二廳。一百三十五萬五千。
●二十二房二廳。一百五十五萬五千。
●二十三房二廳。一百七十五萬五千。
●二十四房二廳。一百九十五萬五千。
●二十五房二廳。二百一十五萬五千。
●二十六房二廳。二百三十五萬五千。
●二十七房二廳。二百五十五萬五千。
●二十八房二廳。二百七十五萬五千。
●二十九房二廳。二百九十五萬五千。
●三十房二廳。三百一十五萬五千。
●三十一房二廳。三百三十五萬五千。
●三十二房二廳。三百五十五萬五千。
●三十三房二廳。三百七十五萬五千。
●三十四房二廳。三百九十五萬五千。
●三十五房二廳。四百一十五萬五千。
●三十六房二廳。四百三十五萬五千。
●三十七房二廳。四百五十五萬五千。
●三十八房二廳。四百七十五萬五千。
●三十九房二廳。四百九十五萬五千。
●四十房二廳。五百一十五萬五千。
●四十一房二廳。五百三十五萬五千。
●四十二房二廳。五百五十五萬五千。
●四十三房二廳。五百七十五萬五千。
●四十四房二廳。五百九十五萬五千。
●四十五房二廳。六百一十五萬五千。
●四十六房二廳。六百三十五萬五千。
●四十七房二廳。六百五十五萬五千。
●四十八房二廳。六百七十五萬五千。
●四十九房二廳。六百九十五萬五千。
●五十房二廳。七百一十五萬五千。
●五十一房二廳。七百三十五萬五千。
●五十二房二廳。七百五十五萬五千。
●五十三房二廳。七百七十五萬五千。
●五十四房二廳。七百九十五萬五千。
●五十五房二廳。八百一十五萬五千。
●五十六房二廳。八百三十五萬五千。
●五十七房二廳。八百五十五萬五千。
●五十八房二廳。八百七十五萬五千。
●五十九房二廳。八百九十五萬五千。
●六十房二廳。九百一十五萬五千。
●六十一房二廳。九百三十五萬五千。
●六十二房二廳。九百五十五萬五千。
●六十三房二廳。九百七十五萬五千。
●六十四房二廳。九百九十五萬五千。
●六十五房二廳。一千零一十五萬五千。
●六十六房二廳。一千零三十五萬五千。
●六十七房二廳。一千零五十五萬五千。
●六十八房二廳。一千零七十五萬五千。
●六十九房二廳。一千零九十五萬五千。
●七十房二廳。一千一百一十五萬五千。
●七十一房二廳。一千一百三十五萬五千。
●七十二房二廳。一千一百五十五萬五千。
●七十三房二廳。一千一百七十五萬五千。
●七十四房二廳。一千一百九十五萬五千。
●七十五房二廳。一千二百一十五萬五千。
●七十六房二廳。一千二百三十五萬五千。
●七十七房二廳。一千二百五十五萬五千。
●七十八房二廳。一千二百七十五萬五千。
●七十九房二廳。一千二百九十五萬五千。
●八十房二廳。一千三百一十五萬五千。
●八十一房二廳。一千三百三十五萬五千。
●八十二房二廳。一千三百五十五萬五千。
●八十三房二廳。一千三百七十五萬五千。
●八十四房二廳。一千三百九十五萬五千。
●八十五房二廳。一千四百一十五萬五千。
●八十六房二廳。一千四百三十五萬五千。
●八十七房二廳。一千四百五十五萬五千。
●八十八房二廳。一千四百七十五萬五千。
●八十九房二廳。一千四百九十五萬五千。
●九十房二廳。一千五百一十五萬五千。
●九十一房二廳。一千五百三十五萬五千。
●九十二房二廳。一千五百五十五萬五千。
●九十三房二廳。一千五百七十五萬五千。
●九十四房二廳。一千五百九十五萬五千。
●九十五房二廳。一千六百一十五萬五千。
●九十六房二廳。一千六百三十五萬五千。
●九十七房二廳。一千六百五十五萬五千。
●九十八房二廳。一千六百七十五萬五千。
●九十九房二廳。一千六百九十五萬五千。
●一百房二廳。一千七百一十五萬五千。
●一百零一間。一千七百三十五萬五千。
●一百零二間。一千七百五十五萬五千。
●一百零三間。一千七百七十五萬五千。
●一百零四間。一千七百九十五萬五千。
●一百零五間。一千八百一十五萬五千。
●一百零六間。一千八百三十五萬五千。
●一百零七間。一千八百五十五萬五千。
●一百零八間。一千八百七十五萬五千。
●一百零九間。一千八百九十五萬五千。
●一百一十間。一千九百一十五萬五千。
●一百一十一間。一千九百三十五萬五千。
●一百一十二間。一千九百五十五萬五千。
●一百一十三間。一千九百七十五萬五千。
●一百一十四間。一千九百九十五萬五千。
●一百一十五間。二千零一十五萬五千。
●一百一十六間。二千零三十五萬五千。
●一百一十七間。二千零五十五萬五千。
●一百一十八間。二千零七十五萬五千。
●一百一十九間。二千零九十五萬五千。
●一百二十間。二千一百一十五萬五千。
●一百二十一間。二千一百三十五萬五千。
●一百二十二間。二千一百五十五萬五千。
●一百二十三間。二千一百七十五萬五千。
●一百二十四間。二千一百九十五萬五千。
●一百二十五間。二千二百一十五萬五千。
●一百二十六間。二千二百三十五萬五千。
●一百二十七間。二千二百五十五萬五千。
●一百二十八間。二千二百七十五萬五千。
●一百二十九間。二千二百九十五萬五千。
●一百三十間。二千三百一十五萬五千。
●一百三十一間。二千三百三十五萬五千。
●一百三十二間。二千三百五十五萬五千。
●一百三十三間。二千三百七十五萬五千。
●一百三十四間。二千三百九十五萬五千。
●一百三十五間。二千四百一十五萬五千。
●一百三十六間。二千四百三十五萬五千。
●一百三十七間。二千四百五十五萬五千。
●一百三十八間。二千四百七十五萬五千。
●一百三十九間。二千四百九十五萬五千。
●一百四十間。二千五百一十五萬五千。
●一百四十一間。二千五百三十五萬五千。
●一百四十二間。二千五百五十五萬五千。
●一百四十三間。二千五百七十五萬五千。
●一百四十四間。二千五百九十五萬五千。
●一百四十五間。二千六百一十五萬五千。
●一百四十六間。二千六百三十五萬五千。
●一百四十七間。二千六百五十五萬五千。
●一百四十八間。二千六百七十五萬五千。
●一百四十九間。二千六百九十五萬五千。
●一百五十間。二千七百一十五萬五千。
●一百五十一間。二千七百三十五萬五千。
●一百五十二間。二千七百五十五萬五千。
●一百五十三間。二千七百七十五萬五千。
●一百五十四間。二千七百九十五萬五千。
●一百五十五間。二千八百一十五萬五千。
●一百五十六間。二千八百三十五萬五千。
●一百五十七間。二千八百五十五萬五千。
●一百五十八間。二千八百七十五萬五千。
●一百五十九間。二千八百九十五萬五千。
●一百六十間。二千九百一十五萬五千。
●一百六十一間。二千九百三十五萬五千。
●一百六十二間。二千九百五十五萬五千。
●一百六十三間。二千九百七十五萬五千。
●一百六十四間。二千九百九十五萬五千。
●一百六十五間。三千零一十五萬五千。
●一百六十六間。三千零三十五萬五千。
●一百六十七間。三千零五十五萬五千。
●一百六十八間。三千零七十五萬五千。
●一百六十九間。三千零九十五萬五千。
●一百七十間。三千一百一十五萬五千。
●一百七十一間。三千一百三十五萬五千。
●一百七十二間。三千一百五十五萬五千。
●一百七十三間。三千一百七十五萬五千。
●一百七十四間。三千一百九十五萬五千。
●一百七十五間。三千二百一十五萬五千。
●一百七十六間。三千二百三十五萬五千。
●一百七十七間。三千二百五十五萬五千。
●一百七十八間。三千二百七十五萬五千。
●一百七十九間。三千二百九十五萬五千。
●一百八十間。三千三百一十五萬五千。
●一百八十一間。三千三百三十五萬五千。
●一百八十二間。三千三百五十五萬五千。
●一百八十三間。三千三百七十五萬五千。
●一百八十四間。三千三百九十五萬五千。
●一百八十五間。三千四百一十五萬五千。
●一百八十六間。三千四百三十五萬五千。
●一百八十七間。三千四百五十五萬五千。
●一百八十八間。三千四百七十五萬五千。
●一百八十九間。三千四百九十五萬五千。
●一百九十間。三千五百一十五萬五千。
●一百九十一間。三千五百三十五萬五千。
●一百九十二間。三千五百五十五萬五千。
●一百九十三間。三千五百七十五萬五千。
●一百九十四間。三千五百九十五萬五千。
●一百九十五間。三千六百一十五萬五千。
●一百九十六間。三千六百三十五萬五千。
●一百九十七間。三千六百五十五萬五千。
●一百九十八間。三千六百七十五萬五千。
●一百九十九間。三千六百九十五萬五千。
●二百間。三千七百一十五萬五千。
●二百零一間。三千七百三十五萬五千。
●二百零二間。三千七百五十五萬五千。
●二百零三間。三千七百七十五萬五千。
●二百零四間。三千七百九十五萬五千。
●二百零五間。三千八百一十五萬五千。
●二百零六間。三千八百三十五萬五千。
●二百零七間。三千八百五十五萬五千。
●二百零八間。三千八百七十五萬五千。
●二百零九間。三千八百九十五萬五千。
●二百一十間。三千九百一十五萬五千,
●二百一十一間。三千九百三十五萬五千,
●二百一十二間。三千九百五十五萬五千,
●二百一十三間。三千九百七十五萬五千,
●二百一十四間。三千九百九十五萬五千,
●二百一十五間。四千零一十五萬五千,
●二百一十六間。四千零三十五萬五千,
●二百一十七間。四千零五十五萬五千,
●二百一十八間。四千零七十五萬五千,
●二百一十九間。四千零九十五萬五千,
●二百二十間。四千一百一十五萬五千,
●二百二十一間。四千一百三十五萬五千,
●二百二十二間。四千一百五十五萬五千,
●二百二十三間。四千一百七十五萬五千,
●二百二十四間。四千一百九十五萬五千,
●二百二十五間。四千二百一十五萬五千,
●二百二十六間。四千二百三十五萬五千,
●二百二十七間。四千二百五十五萬五千,
●二百二十八間。四千二百七十五萬五千,
●二百二十九間。四千二百九十五萬五千,
●二百三十間。四千三百一十五萬五千,
●二百三十一間。四千三百三十五萬五千,
●二百三十二間。四千三百五十五萬五千,
●二百三十三間。四千三百七十五萬五千,
●二百三十四間。四千三百九十五萬五千,
●二百三十五間。四千四百一十五萬五千,
●二百三十六間。四千四百三十五萬五千,
●二百三十七間。四千四百五十五萬五千,
●二百三十八間。四千四百七十五萬五千,
●二百三十九間。四千四百九十五萬五千,
●二百四十間。四千五百一十五萬五千,
●二百四十一間。四千五百三十五萬五千,
●二百四十二間。四千五百五十五萬五千,
●二百四十三間。四千五百七十五萬五千,
●二百四十四間。四千五百九十五萬五千,
●二百四十五間。四千六百一十五萬五千,
●二百四十六間。四千六百三十五萬五千,
●二百四十七間。四千六百五十五萬五千,
●二百四十八間。四千六百七十五萬五千,
●二百四十九間。四千六百九十五萬五千,
●二百五十間。四千七百一十五萬五千,
●二百五十一間。四千七百三十五萬五千,
●二百五十二間。四千七百五十五萬五千,
●二百五十三間。四千七百七十五萬五千,
●二百五十四間。四千七百九十五萬五千,
●二百五十五間。四千八百一十五萬五千,
●二百五十六間。四千八百三十五萬五千,
●二百五十七間。四千八百五十五萬五千,
●二百五十八



UNITED REALTY LTD.

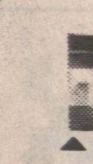
HEATHER COOKE
 公司: 736-3831
 PGR.: 645-6813



價 \$125,000
 2417 CLARK 板文地 RM3A
 年收租 \$20,640.00
 地 30x92



▲ 5391 KNIGHT
 地大 33x115.53。2 睡房。
 價 \$108,000



▲ 482 E. 60th Ave.
 地大 32.9x107。樓上兩睡
 房。樓下兩睡房。價
 \$118,000

▲ 4257 KNIGHT ST. ● 一
 睡房屋。七百二十尺。
 地 30.8x105 \$78,000

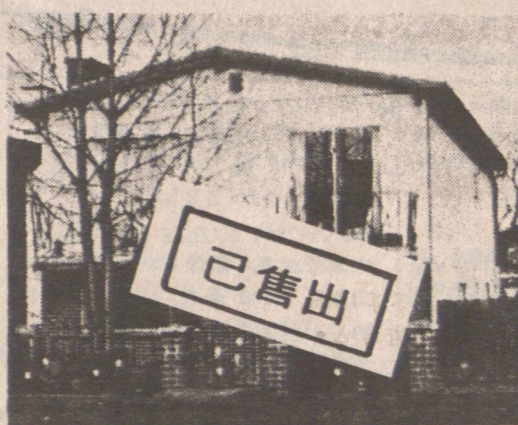
▲ 出租 ● M2 ZONING ● 本拿比 新樓宇 ● 三千至九千尺 ●





CHINATOWN Autoplan CENTRE

▲ 2251 EAST 50TH AVE.
 特大地 33x165 • 近 VICTORIA DRIVE
 • 保養一流 • 清淨光猛靚屋 • 樓上6房 • 樓下4房
 開價 \$160,000
 伍黃秀英 687 • 8899 •



- 代理 ICBC 汽車保險及牌照各種手續。
- 代理 房屋、傢俬、藥、旅遊。
- 代理 商業樓宇、租文及生意。
- 代理 業主管理商、樓宇租文、物業、房屋各種租金、代收租、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

實事實業燕梳有限公司

本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半，星期六九時半至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
 Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605

傳呼: 667-0636



MULTIPLE
REALTY LTD

434-1431

二人工作只收一人報酬

務求為您爭取最佳效果

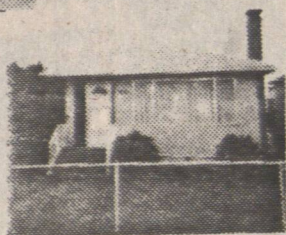
JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583

傳呼: 645-6996

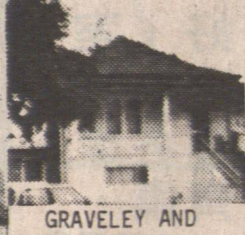




▲七十七街近NEWFREW, 24年新三房兩層。正層一千二百多呎。土庫完成。石庫陽台。硬木地板。一流保養。義大利人屋主。開價十四萬三。低買。



▲好過租屋。抵買柏文。叫價三萬九。近Dwyer街四街。交通便。請速約看。



GRAVELEY AND COMMERCIAL DR.
▲仔屋大地49.5x133' 呎非常抵買。地大夾屋大。交通便。潛力好。上三下四另有一睡房單位出租。減價十二萬三請快。



▲廿三年新。三睡房。地33x122。地庫完成。有廚房廳。大露台。開價十一萬餘。

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

黃星請注意

閣下如有屋賣。本人會為您免費

估價及解答任何疑問。並將盡全

力以在短期內為您用最最高價將屋

賣出。服務週到。保證滿意。

▲建屋師高價收購建屋地或舊屋

屋。歡迎隨時來電指教。

款式任你選擇。用上等材料及歐洲技師。價錢便宜。服務週到。保證滿意。請隨時來電查詢。

▲屋主自建豪華新屋。三層高。二樓及正層有三睡三房。另書房及家庭室。土庫全部完成。熱水暖氣。紅瓦頂。街角地段。好風景。二十二萬九千。三年新靚屋。標準地。樓上樓下全部完成。保養好。好地段。近巴士學校。開價十六萬七千。請快。

▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段33尺至50尺。開價由十七萬九千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。樓上樓下全部完成。好地段。保養好。屋主急賣。開價十三萬七千。

▲六街近蘭新街。標準地。全部翻新。內部像新屋一樣。十三萬九千。近城多利街靚屋。樓上樓下全部完成。柏文區。街角地段。有機會賺錢。開價十一萬七千。

▲28年新近乃街樓上兩房兩廳。樓下兩房一廳。保養好。交通方便。開價十三萬五千。請快。

▲16街近菲沙街。樓上樓下三房一廳。月租千餘。開價十三萬七千。近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬九千。請勿失良機。

▲12街近菲沙街靚屋。標準地。仔屋區。樓上兩房一廳。樓下完成。自住或出租均可。開價十萬零二千。

就人事安排徵詢黨外人士意見

中英聯合九次會發表新

（香港三月十一）
雙方繼續討

一日電）中英聯合聯絡小組第九次會議今天結束，會後發表了新聞公報。全文如下：

台灣有 與大陸

了關於香港防務

具一

電) (據台灣「經濟日報」報道, 台灣「經濟貿易協會」最近的一項調查顯示, 已有百分之三十左右的台灣廠商與大陸進行間接貿易, 有百分之七十的台灣廠商希望今後與大陸進行間接貿易。

台灣外貿協會調查, 是對島內五百多貿易廠商進行問卷調查的。調查發現, 經香港與大陸接貿易的台灣貿易廠商, 多為資本在台幣四千萬以上、年貿易額超二百五十萬美元、中小廠家。這些廠商與大陸進行間接貿易, 百分之六

可
力
身
上
三
分
一

近一個月來，中國大陸各省級行政區陸續舉行了第七屆地方「人大」的首次全體會議。從各地傳來的消息看，這些會議有兩個共同特色值得關注：一是大陸三十九年來首次在省級「人大」採用了差額選舉，它使首次省級政府原來正副省長選老，而較年輕的具有專業知識選舉」的不足也日益為人們所認識。日，選舉的形式已面臨着尖銳的挑戰用往日的「等額選舉」，已很難使民漸覺醒的人民滿意了。

鄧小平早在執政對民主問題表述了他也汲取了中共執政以來，由於發揚民

全三原車五二四一六

【巴黎九日電】中國、法國和澳大利亞三國最近決定共同研製生產一種輕型直升機。這一合作項目的具體協議將在今年七月達成。年初，中國航空技術進出口總公司與法方專家繼續討論。雙方討論了策訂香港民用航空權

據悉，三國將共同投資生產一種

二噸重的輕型直升機，在國際市場銷售。這一合資企業將由法國航空公司提供技術，企業的地點選擇、機型的確定等問題將在今年七月做出決定。

雙方就海員旅館問題的建議。聯絡小組決定交專家進行研究。

中法兩國一九八〇年第一次合作的

商物。去年在巴黎國際航空展覽會上，法國總統密特朗特別來到了中國展覽區與致勃勃地聽取了這一合作項目成果的介紹。

該行在技術問題上所取得的進展，並同意就此問題繼續交換意見。

起飛。

春回大地 北京市九日天氣異常暖和，小孩子們都跑到公園去玩要，這名小女孩正在努力令風箏起飛。



中國即將頒佈
私營企業法規

他說，在處於社會主義初級階段的中國，私營企業的存在有利於發展生產力。

據悉，中國正在研究私營企業法人地位問題。



歡迎搭乘中國民航飛機

中國民航每周星期日飛行北京——上海——溫哥華往返直達航班，1988年上半年還將延伸至多倫多。

中國民航
以她先進可靠的 Boeing-747SP 型飛機
嫻熟高超的飛行技術
體貼周到的熱情服務

令您的旅途如詩如畫，如夢如仙！
訂座購票事宜，請與各大旅行社聯系。



CAAC Vancouver Office
1040 West Georgia Street, Vancouver, B.C. V6E 4H1 Canada
Tel: (604) 685-0921 Telex: 04-54533 CAAC VCR

MACGYVER

致華埠居民及商號：

加拿大百樂門電影公司 *Paramount Pictures Corporation (Canada) Inc.*
將於三月十六日（星期三）由上午八時至下午四時為麥加華片集 MACGYVER 在卡路街 578 號，中山公園內及附近進行拍攝工作，同時由下午四時至大約下午十時在公園門前及片打街，介乎哥林比亞街及緬街的一段繼續拍攝。
在整個拍攝過程中我們將盡力保持附近店舖及住宅清潔及不受防礙。
屆時若有任何騷擾及影響，敬請各位居民及商號原諒。得到華人社區的支持，敝公司才得以成功地在這個偉大而又具有歷史性的地區攝影。

麥加華全體同人向各界致謝



2400 Boundary Road, Burnaby, B.C. V5M 3Z3 Tel: (604) 291-0457 Fax: (604) 291-7770

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會瑩

▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124 有 360 度景觀上 4 房。中層有 1 房 3 廁共 5800 呎。用料上乘。環境高尚。黃光照。黃會瑩 688-7888	▲ 3225 KNIGHT ST. 共 2280 平方呎。地 42x120 25 年。全柚木地板。樓上 3 房。樓下 2 房 廚廁齊。黃光照 645-3232	▲ 3188 EAST 5TH AVE. VAN. 33x122 32 年新。樓上兩睡房。主層一睡房 平個浴室。儲物室。新油漆。大露台。客廳有壁爐。大廚房。	▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888	▲ 5130 NORFOLK ST., B.B.Y. 66x106。三睡房平房。新鋁質窗。開價 \$109,000 黃會瑩 688-7888	▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二房二廁 \$119,000. 黃光照 645-3737	▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y. 57x140 樓上 3 睡房。樓下 3 睡房。環境佳。高尚住宅。有景。2 廁 2 廚。開價 \$174,000 黃光照 645-3232
▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2 年高尚柏文。頂層。地庫。海景。共 1697 呎。2 房。700 呎露台。6 人 HOT-TUB。樓下娛樂室。室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232	▲ 3674 FRANKLIN ST. 2 年新。33x122 紅瓦頂廚房特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645-3232	▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 地大 49.8x171.9。有風景空地 開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888	▲ 3716 W. 26 西區新屋。四睡房三浴室。超過二千五百平方呎。雙車房。33x130。林麗儀 688-7888	▲ 6612 KENDALE CRT. B.B.Y. 地大 40x136。24 年新。上三房 下一房。三浴室。2000 平方呎。有泳池。屋主急售。\$169,000 林麗儀 688-7888 或 879-5159	▲ NO. 308-444 6TH AVE. 兩睡房柏文。新裝修。有露台。有景。開價 \$82,000 黃光照。黃會瑩 688-7888	▲ 965 E. 38TH AVE. 正兩睡房。上庫完成。46 年新。開價 \$128,000 黃會瑩 688-7888
▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋。樓上 4 房。樓下兩睡房。共 5 全廁。3 廚房共 4388 呎 黃光照 645-3232	▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新。33x122 樓上三房。樓下兩睡房。月收一千三百五十。近學校。商場。巴士。梁寶琴。688-7888	▲ 1241-1243 E. 13TH AVE. 50x127 地。樓上 2 房。中層 4 房。樓下 3 房。收入好。急售。\$155,000 黃光照 645-3232	▲ 西區華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上 3 房。樓下 2 房。廚房齊。瓦屋頂。近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688-7888	▲ 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3 3 至 4 睡房。翻新。新地毯。新電線。新暖氣設備。黃光照 645-3232	▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房柏文。石庫大廈。位於市中心區。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。黃會瑩。林麗儀 688-7888	▲ 1919 夾 CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房柏文。800 平方呎。有六件。林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888
▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上 3 房。樓下 2 房及另一單位。一年新 開價 \$229,000。黃光照 645-3232	▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183。7 年新。豪華特大地式屋位於 METRO TOWN。共四千二百平方呎 六睡房。土庫完成兩車庫。	▲ 1732 KITCHENER ST. VAN. 36x121。五睡房。兩個車庫。兩家庭住宅。平街口。好環境。後進。黃光照。梁寶琴。黃會瑩 688-7888	▲ 2893 WALL ST. VAN. 海邊現代屋。樓上 3 房。樓下 1 房廚廁齊。有海景及交通方便。	▲ 1934 TRIUMPH 全新。月收近四千元。價 \$353,000。有 17 萬按揭。	▲ RENFREW HEIGHTS 區 3115 E. 22ND AVE 地大 33x110。兩房一廳。近巴士。學校。公園。3115 E. 22ND AVE. 林麗儀 688-7888	▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上 5 房。樓下 2 房廚廁齊。新浴室。新窗。厚片外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688-7888
▲ 24 年新樓近 METRO TOWN. B.B.Y. 上三房 兩房。三浴室。地大 66x117。1275 平方呎。有室內泳池。叫價 \$169,900 5826 BOUTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	▲ 4 年新哥華特式屋。有景。樓上 3 房。樓下 2 房。材料好。地區幽美。黃光照。林麗儀 688-7888	▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。柚木地板。\$92,000。黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368	▲ 西區 49x110 上三房。有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263-4949	▲ 2532 FRASER ST. 八睡房樓宇用去 5 萬元裝修。每年收租近 4 萬。開價 \$299,000 林麗儀 黃會瑩 688-7888	▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) \$680,000 地 75x125。樓上 4 房。2 主房皆有 SAUNA AND ZACUZZI。正層有 2 大客廳 2 大飯廳及 2 個廚房。全部柚木地板。自建屋 4 年新。黃光照 645-3232 黃會瑩 688-7888	▲ 9N HOLDOM, BURNABY。上三睡房。下兩睡房。二浴室。11 年新。地大 33x122。屋主急售。叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

金冠中心

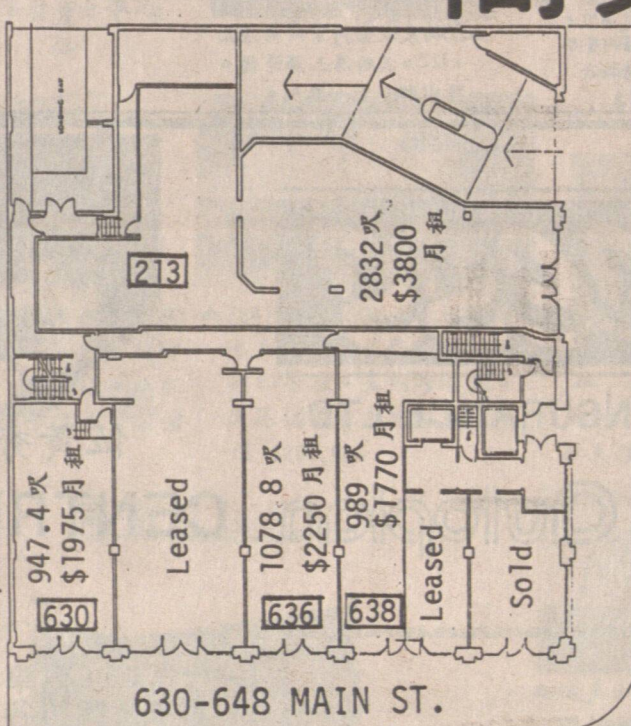
I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

專業人事注意：

華埠石屎大廈高級寫字樓出租，交通方便，風景好，室內停車場有車位百多個，可直達各層。大小單位齊備，月租 \$750—\$850。



旺舖及寫字樓出租



經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個零售舖位。另廚房。二樓三樓寫字樓。另 99 個地下停車位全租出。約 \$300,000. TRIPLE NET 年 收入。開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888

▲ 一流超級市場兼餐館生意。位於 REGANVILLE 街。合大 兩家庭經營。生意好。日營千元。另有 649 呎及遊戲機入息。七天營業。上午九時至晚十時 電黃會瑩 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急售。位於北本拿比中國餐館。唐餐及外賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租金平。收入好。開價 \$79,000。



▲ 唐人街地王片打東街。三層石屎樓宇 25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888

▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店出讓。交通繁忙地點。東主急讓。梁寶琴。黃會瑩。688-7888



唐人街地王
▲ 唐人街地王。五商業舖位。樓上七千呎可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。

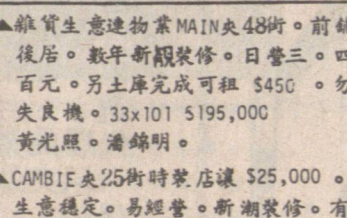
▲ 製麵屋出售
2980 NANA MO。交通便生意好。租平開價 \$15,000 3 個單位理髮。4 個單位電髮。2 個單位洗頭。黃光照 645-3232



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293



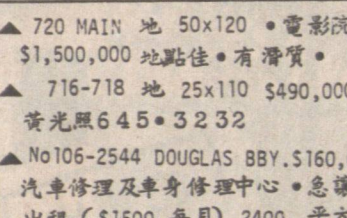
▲ 12 年新有三舖位。地 78x200 17 個單位。位於 SURREY 商業中心。業主急售。開價 38 萬餘 梁寶琴 688-7888



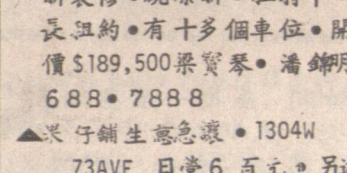
▲ 720 MAIN 地 50x120。電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。



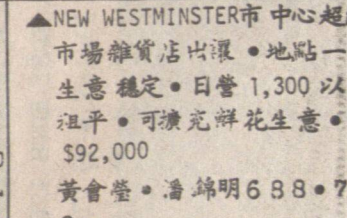
▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232



▲ 10106-2544 DOUGLAS B.B.Y. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎。有路物業。黃光照 645-3232



▲ 73 AVE 日營 6 百元。另遊戲及 649 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368



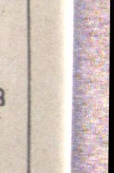
▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場兼貨店出讓。地點一流生意穩定。日營 1,300 以上租平。可擴充洋花生意。\$92,000 黃會瑩。潘錦明 688-7888



▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最旺區。兩年新物業 49.5x102 兩層生意好。可移民。梁寶琴。潘錦明 688-7888



▲ GASTOWN 禮品店急讓位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。潘錦明 688-7888



▲ 2421 GRANVILLE ST. 租平年期長。鋼琴。電子琴行出售。地位好。生意佳。開價 \$79,000。最適合投資移民 黃光照 645-3232

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268



五至八樓：停車場

四樓：全層酒樓

三樓商場：每呎由 \$11 至 \$16

二樓商場：每呎由 \$13 至 \$18

地下旺舖：每呎由 \$32 至 \$38

地庫：全層超級市場

已租出

招租公司：唐人街BB地產

688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區:

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區:

328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961
公司: 327-1111

▲近沙里街48街。三睡房。三車房。近沙里街。地段33x122。價10萬七千五百。

▲近沙里街48街。三睡房。三車房。近沙里街。地段33x122。價10萬七千五百。

黃永康
AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

▲小型屋仔三睡房。標準地。交通方便。開地。價10萬餘。

▲近沙里街48街。三睡房。三車房。近沙里街。地段33x122。價10萬七千五百。

江錦濤
STEPHEN KONG
住宅: 941-6980
傳呼機: 680-3028
公司: 327-1111

▲5195 BURNALL五睡房雙車房。新屋。雪櫃。地毯。全屋。近沙里街。價18萬五。(週未2至4開伙)

▲FRASERVUE三睡房。完成土庫50x113地十三萬九。

MICHAEL LAU
住宅: 327-1111
傳呼機: 680-2914

JOHN WANG
住宅: 874-2774
傳呼機: 645-9044

▲21年溫哥華特式屋六睡房雙車房。乃區44x118.7。

▲正層及樓上。七十餘呎。另有土庫。49x127地。乃區。

馬國輝
FRANCIS MA
公司: 327-1111
住宅: 439-0359
中文呼機: 667-0961

▲新屋6968 CULLADEN標準地\$216,000

▲東區14街近FRASER樓上兩房。樓下兩房。廚廁齊標準地\$129,000

VENUS FUNG
馮冰
住宅: 461-3183
傳呼機: 735-1988

▲近18呎。乃區六房兩廁三廁。地大平直33x139共二千五百

▲雲華新屋頂水暖。二六六呎六房四廁。庭房33x132。近沙里街。

陳婉明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲東區三睡房。完成土庫。近沙里街。價18萬五。

▲FRASERVUE三睡房。完成土庫50x113地十三萬九。

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296

▲近沙里街48街。三睡房。三車房。近沙里街。地段33x122。價10萬七千五百。

▲近沙里街48街。三睡房。三車房。近沙里街。地段33x122。價10萬七千五百。

JIM LEE
BA RIBC
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

▲7514 TYNDAL大地一年新豪華大屋。三千餘呎\$299,000

▲玻璃生意。經營住宅。商業及ICBC等。叫價三萬。

BEN LEE
李建興
公司: 327-1111
住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲SURREY區十三年新屋上三房下一房近巴士。近SURREY PLACE購物中心。開價九萬八千九。

▲紅瓦頂新屋。標準地。乃街近41街。叫價十九萬五。

劉澤義
FRED LAU
住宅: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

▲東區五睡房土庫。土庫完成地大37x110。石米牆。熱水暖氣。有車房。合大家庭或出租。實價十一萬九千五。

JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
蘇雪敏

▲1169-1167 GRANVILLE 25x120商業樓宇\$250,000

▲PORT MOODY - ST. JOHN STREET。超過21,000呎。商業地。只售\$150,000急售。

阮廷榮
ALEX YUEN B.Sc.
中文傳呼機: 667-0933
住宅: 254-7333

▲新屋。三睡房。三車房。近沙里街。地段33x122。價10萬七千五百。

▲近沙里街48街。三睡房。三車房。近沙里街。地段33x122。價10萬七千五百。

恒基置業
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司: 261-8118
住宅: 327-1689

▲西區16街。近沙里街。地段33x122。價10萬七千五百。

▲近沙里街48街。三睡房。三車房。近沙里街。地段33x122。價10萬七千五百。

達新實業燕梳公司
879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

▲西區SOUTH GRANVILLE。最好地點。地73x122。四睡房。特大尺碼。主人房有廁所。寬闊客廳。餐廳。特式設計廚房連家庭娛樂室。西人業主。開價四十三萬九千圓。

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY LTD.
公司: 263-1433

▲溫哥華著名唐餐館急讓。一百座位冷氣全酒牌生意旺新租約。東主無暇兼顧急讓五萬九。

涂念賓
TONY TOWE
中文傳呼機: 645-8912

▲16年樓大屋。67x115 平正大地。在本拿比。兩分鐘到溫哥華。近巴士。小學(斜對面)商場。正層1380呎。三大房。下層四大房。屋主已回港發展。急售。請約看。

東西區房屋

▲西區SOUTH GRANVILLE。最好地點。地73x122。四睡房。特大尺碼。主人房有廁所。寬闊客廳。餐廳。特式設計廚房連家庭娛樂室。西人業主。開價四十三萬九千圓。

▲8438 HUDSON ST地40x114。好屋。特價出售。

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321
住宅: 321-5345

▲936 E 17。交通方便。近學校。標準地33x122。月租一千二百。開價十二萬餘。

▲646 E. 45 33x122。全部翻新特大屋。五睡房。有飯廳。客廳。特大廚房。保養如新。雙車房。高土庫。適合大家庭。開價十三萬餘。

GOODRICH REALTY CORP.
公司: 873-4811
住宅: 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儀

恭祝新年快樂
感謝僑胞,
朋友惠顧。

▲雜貨舖連實業。樓上住宅。有停車位。售649彩。景。位於烈治文山。每日生意約六百。

商業及租文

▲近沙里街48街。三睡房。三車房。近沙里街。地段33x122。價10萬七千五百。

▲近沙里街48街。三睡房。三車房。近沙里街。地段33x122。價10萬七千五百。

▲近沙里街48街。三睡房。三車房。近沙里街。地段33x122。價10萬七千五百。



KEYSTONE REALTY LTD.

李志雄 ALLEN LEE

公司: 261-8118

住宅: 263-3842

直接中文傳呼: 645-3896



Marpo 屋新



\$135,000

▲ 西區三塊吉地 33x115

每塊開價十二萬五千。

勿失良機。請快。



▲七組入惠祐堂七年。年入三萬八。價三十九萬。
▲列治文三睡房。11年新。十二萬餘。
▲咖啡室四十座位。日入四百。貴沙街。
▲京士威及 E. KING EDWARD 一日四百。租平。只開價一萬二千。請速價。
▲京士威及 KING EDWARD 濕行。一日四百。租平。萬二。
▲烈志五睡房新屋。地區好。二十四萬。
▲域多利及 FERNDALE 合法好屋。地細。八萬有成交。

蘇先生 (CLIFF TO)

421-3430

中文傳呼機 667-0800 (24小時)

房屋商業免費估價

每日新盤歡迎電詢



最新靚屋
機不可失



▲ 溫東 21街夾 乃街 樓上二房。土庫一房。有後巷及車房九萬四千。

餐館生意廉讓

▲ 溫西著名旅館內附設餐室生意出讓。全新設備。高收入開價八萬餘。



▲ 溫東區。近華埠有巴士直抵。三睡房土庫33x124地。開價十萬八千元。

▲ 埠仔餐館生意。每年七十餘萬。有長批。高利潤。開價廿三萬元。

▲ 本坡比鄰餐館生意廉讓。日入七百餘。高利潤。開價二萬九千元。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

▲ 3737 GRANDVIEW 地 66x122 \$89,000
 ▲ 京士威商業樓17年新上二寫字樓 2 鋪位 \$328,000
 ▲ 1118 利街上下完成可分租 \$99,000
 ▲ 一房兩水急賣 2 9 1 0 片打街減價 3 萬 8。
 ▲ 二房兩水 2 9 1 0 片打街 三層保養一等 7 萬餘。
 ▲ 5 2 6 1 界限街五年新義大利業主急 15 萬 3。
 ▲ 高貴林 3 年新屋地 區好 11 萬 8。
 ▲ 49 街溫生意好。前舖後居。日做三百餘。
 租平 \$22,800
 ▲ 3577 西 29 街大地 50x122 屋租千三。一月業主急
 賣 \$289,000
 ▲ 5622 ABERDEEN 保養一級上下完成近京士威。交通
 方便。業主已買入要搬 \$112,000

▲ 7 年新三層大屋義大利業
 主換屋近域多利及 18 街
 請快電。
 ▲ 西區近 DUNBAS 地。大可
 建大屋 \$289,000

	
自建新屋良機 33x122 • 近RENFREW及 BOARDWAY 2830 E.8TH AVE, \$99,000	▲ 327 E.46TH AVE 34年新•正厝三房•土庫 兩房完成分租• 33x122 地 雙層玻璃窗• 請電詳情
	
合法平房 地大66x122 • 7年新•近 BCIT工車 (BURNABY) 4008 - 401 DOMINION \$250,000	\$74,000 ▲ 兩房平屋 • VICTORIA 夾 HASTING 515 SALS BURY

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

▲新盤! 抵買一睡房栢文。減價售三萬九千五百十。精緻街道。近 ONTARIO 夾丹佛。第一按揭二萬八千。70/114 厘息。可以出租。

▲新屋。地大 40'x127' 向南。將於十二月落成。近學校。GRANT 夾蘭菲。

▲豪華光猛一睡房栢文兼有特大雜物房。位 FLEMMING 夾乃唐。近 2 路巴士線。

▲如閣下欲出售舊屋。本人有買家收購。請電查詢。

▲新盤。頂厝。前為陳列單位。三天窗。廚房。近 OXFORD 夾乃唐。近巴士站。售價四萬二千九。

▲兩層半上庫完成屋。地大 33'x161。有景設計新穎。WALL 街夾乃唐。售價十八萬四千元。

宗雨

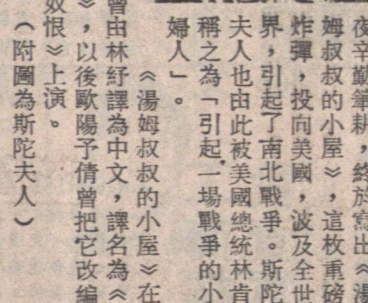
比翼。斯陀（人稱斯陀夫人，一八一——一八九六）的傑作。她在年輕時，曾在美國南方居住過十年，同她弟弟一起在一家報社做編輯工作。斯陀夫人親眼目睹了農奴制度的黑暗和黑人奴隸的悲慘生活。這些耳聞目睹的現實使她暗下決心，寫出一部旨在反對種族歧視，主張解放黑奴的小說。可是由於嫁人，跟隨丈夫爾文·斯陀遷居北方，從事繁重的家務



夜半鐘聲響，終於寫出《黑奴叔叔的小屋》，這枚重磅炸彈，投向了美國，波及全世界，引起了南北戰爭。斯陀夫人也由此被美國總統林肯稱之為「引起一場戰爭的小婦人」。

《湯姆叔叔的小屋》在一九〇一年曾由林紓譯為中文，譯名為《黑奴籲天錄》，以後歐陽予倩曾把它改編成話劇《黑奴恨》。

（附圖為斯陀夫人）



何人

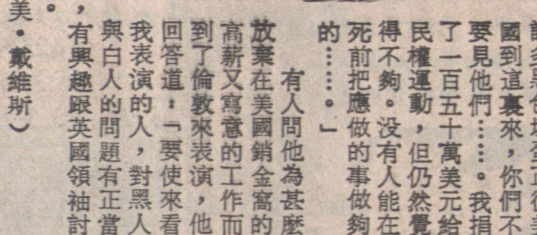
美國老黑人歌手小蘇美·戴維斯最近因涉嫌與一個被美國政府指控秘密策劃有關係而大感頭痛。如此嚴重事件實情如何，不得而知，不過他曾為美國黑人仗義執言却是事實。

「你們不能再漠視黑人公民，你們就是不能漠視他們。我們不會像印第安人那樣坐以待斃，我們就是不會如此。」說這番話的，不是拉柏·布朗或者史托利·卡米高或者其他黑人權力運動的領袖，而是有「白人的湯姆叔叔」之稱的小蘇美·戴維斯，一九六八年二月在倫敦訪問者的談話之一。

他又說：「我們需要每一句都能令人聽入耳的、有影響力的黑人聲音……許多黑人聲望正從美國這裏來，你們不要見他們……我捐了一百五十萬美元給黑人權運動，但仍然覺得不夠。沒有人能在死前把應做的事做夠的。」

有人問他為甚麼歷歷放棄在美國鋪金窩的高薪又寫意的工作而到了倫敦來表演，他回答道：「要使來看看我表演的人，對黑人與白人的問題有正當的認識。」他又說，有興趣跟美國領袖討論黑人權力的問題。

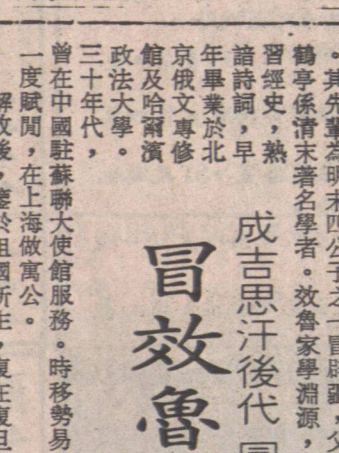
（附圖為小蘇美·戴維斯）



立
昂

一九二八年八月，魯迅主辦的「青年木刻版畫講習會」，將要開課了。十七日一大早，魯迅身穿條白長衫，來到離住處不遠的內山書店。他是親自來請這一年木刻家內山嘉吉到講習會授課的。

內山書店是內山完造在上海經營的一家著名書店，由書作「煤」，內山完造與魯迅結成了好朋友。內山嘉吉就是內山完造的弟弟。那時，他已是頗有成就的日本青年木刻家。



聞
詒

曾在中國駐蘇聯大使館服務，時移勢易，一度離開，在上海教書。

解放後，兼任招商局新生報的編輯，曾將其祖父收藏珍貴文物五百餘件捐獻給上海市文物保管委員會。傅愛上海市長陳毅稱道。

徐悲鴻傳傳，國畫家的散文，文情並茂，其詩詞頗有韻。當代學者詩詞手述，如當世名家人詩選、當代詞話等書；所著〈叔子（文魯字）詩集〉亦將刊印。他還校讀顧炎武、成吉思汗、《唐宋思汗》、《唐格致下評傳》、《列寧文稿》、《列寧與高爾基通信集》等書。

飢得

蘇老泉、蘇東坡、蘇轍由祖而建立的。古人聯題詩者，佳句紛呈。近人朱德、陳毅、方子、郭沫若、鄧拓等，均曾在遊覽，頗興趣。茲選錄朱德及鄧拓的三首題壁下的篇如次：「一門三父子，盡是大文豪，詩傳千古，峽稱奇志高！」（朱德）「一路近山色，停車參拜三蘇祠，大江東去歌壯，一代英才萬古師。」（鄧拓）

上海出生

人物 現年四十三歲的王嘉廉，生於上海，五歲時就隨同父母定居美國，一九六七年任紐約皇家研究所數理系學。隨後，任河濱科學研究所進修，致力於電腦研究。七十年代初，在一家代理商行工作。

一九七六年，王嘉廉集資不到十萬美元，在紐約創辦了電腦國際聯合公司，員工僅四人。十餘年間，這家專門生產電腦配件的企業，產品多達五萬多種，業務相當發達，員工達一千六百八人。

不斷創新

電腦國際聯合公司的產品，可自成系統，配合應用，而且不少產品是著名的IBM所開知的。王嘉廉在推銷和拓展市場方面也做了許多工作，重視指導主顧使用其產品。這家公司總公司設在紐約長島花園城，在國外設有五十個分支機構。它的長期顧客分布世界各地，達二萬戶之多。

在激烈的電腦爭奪戰中，董事長兼總裁王嘉廉及其主持的電腦國際聯合公司已成為後起之秀。軟件是中電腦的靈魂，精明幹練的王嘉廉是中年，經驗豐富，精力充沛，而且能審時度勢不斷創新，為世界電腦企業所矚目。

美籍華裔的科技企業家王嘉廉，被美國國家策劃委員會推選為一九八八年風雲人物。

美籍華裔的科技企業家王嘉廉，被美國國家策劃委員會推選為一九八八年風雲人物。

一九七六年，王嘉廉集資不到十萬美元，在紐約創辦了電腦國際聯合公司，員工僅四人。十餘年間，這家專門生產電腦配件的企業，產品多達五萬多種，業務相當發達，員工達一千六百八人。

不斷創新

電腦國際聯合公司的產品，可自成系統，配合應用，而且不少產品是著名的IBM所開知的。王嘉廉在推銷和拓展市場方面也做了許多工作，重視指導主顧使用其產品。這家公司總公司設在紐約長島花園城，在國外設有五十個分支機構。它的長期顧客分布世界各地，達二萬戶之多。

在激烈的電腦爭奪戰中，董事長兼總裁王嘉廉及其主持的電腦國際聯合公司已成為後起之秀。軟件是中電腦的靈魂，精明幹練的王嘉廉是中年，經驗豐富，精力充沛，而且能審時度勢不斷創新，為世界電腦企業所矚目。

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254・9111 254・3718

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

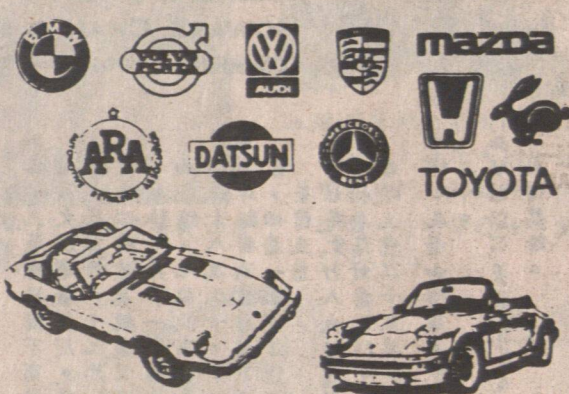
有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

電話：254·9111 254·3718

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C
手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm
 * We specializing in imported cars
 * Conditionally guaranteed
 * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

(近唐人街)

聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
(包火嘴一套)
紅連工包料只收 38.00
紅連工包料只收 48.00
紅連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

過冬全車45點大保養 TUNE UP
換油、油濾、檢查引擎系統、防
凍水、安裝雪呔等共15點。只收
工錢：四缸 \$49.98、六缸
\$59.98、八缸 \$69.98
貨車除外（零件不包括在內）

新車，瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽，防銹，隔音，
特級耐用，瀝青打底。
細車只收 \$59.95 起

清洗冷却系統
特價 \$12.98
水力及洗碟氣水箱。
彈。冷却水箱。同時
凍水到零下 30 度。
(防凍水另計)

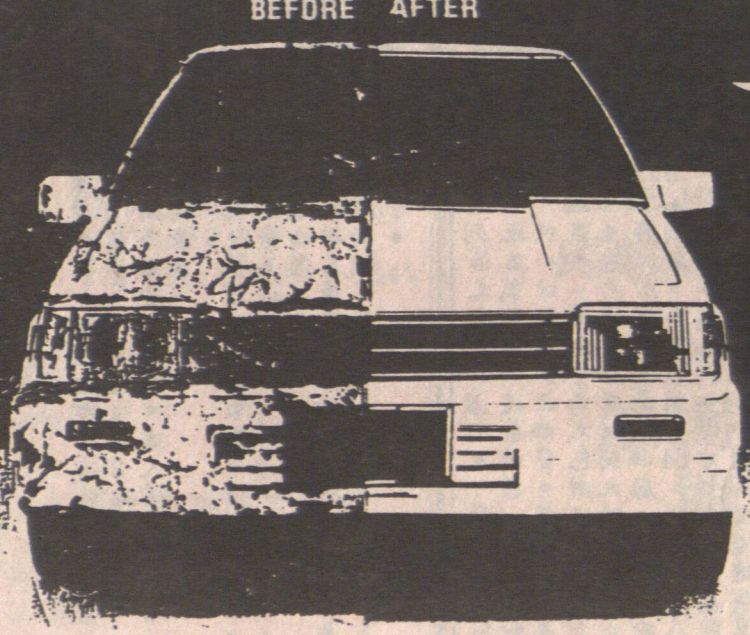
買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收\$54.95.
起

聯邦政府執照技師
經驗豐富・工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語



快捷

車身修理

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

加華沙街坊會舉辦 單身母親研討講座

【溫哥華訊】溫哥華沙街坊會，定於三月十四日（星期日）下午二時至四時，在該會會所舉辦「單身母親研討講座」，為單身母親提供一個交流心得、互相支持、共同成長的機會。

該會主席黃美蘭表示，單身母親在社會上往往受到歧視，她們在經濟、法律、教育等方面都面臨著許多困難。希望透過這次研討講座，能幫助她們解決問題，提高生活素質。

研討會內容包括：法律諮詢、就業輔導、子女教育、心理輔導等。歡迎有興趣人士參加。

查詢電話：434-6518 或 327-1111

風采校友會 慶祝龍年春宴

【溫哥華訊】溫哥華風采校友會，定於三月十五日（星期日）下午二時至四時，在該會會所舉辦「龍年春宴」。

該會主席黃美蘭表示，希望透過這次春宴，能增進校友間的感情，共同為社會服務。

春宴內容包括：聚餐、抽獎、文藝表演等。歡迎校友踴躍參加。

查詢電話：434-6518 或 327-1111

中國文化語文學校 舉辦「中國之夜」晚會

【溫哥華訊】中國文化語文學校，定於三月十五日（星期日）晚上七時，在該校禮堂舉辦「中國之夜」晚會。

晚會內容包括：國樂演奏、舞蹈表演、歌唱比賽等。歡迎各界人士參加。

查詢電話：434-6518 或 327-1111

安亞旅遊獲中旅社 特委為總代理

【溫哥華訊】安亞旅遊公司，獲中國旅行社（中旅社）特委為其在溫哥華地區的總代理。

安亞旅遊公司表示，將為客戶提供優質的旅遊服務，包括機票、簽證、酒店預訂等。

查詢電話：434-6518 或 327-1111

雲埠渥列治中心 八八年世界春裝展

【溫哥華訊】雲埠渥列治中心，定於三月十七日（星期日）下午二時至四時，在該中心舉辦「八八年世界春裝展」。

該中心主席黃美蘭表示，希望透過這次春裝展，能展示當季的流行趨勢，為消費者提供參考。

春裝展內容包括：時裝展示、模特兒走秀等。歡迎參觀。

查詢電話：434-6518 或 327-1111



雲埠渥列治中心，位於四十一街夾甘比街，定期舉辦各類活動。歡迎踴躍參加。

查詢電話：434-6518 或 327-1111

近唐人街，有屋自賣。3房，1廳，1廚，1衛，1車房。近學校，交通方便。有意者請電：434-6518 或 327-1111

近海洋前物業出售。GIBSONS, 4.7 畝，半英畝地可作實業或發展。包括：房屋、客棧、海濱、價 \$330,000。風景優美，陽光普照，有證明，估價文件，機會難逢。請速電 NORMAN 576-1443

好屋自賣。兩房，一廳，一廚，一衛，一車房。近學校，交通方便。有意者請電：434-6518 或 327-1111

近唐人街，有屋自賣。3房，1廳，1廚，1衛，1車房。近學校，交通方便。有意者請電：434-6518 或 327-1111

近唐人街，有屋自賣。3房，1廳，1廚，1衛，1車房。近學校，交通方便。有意者請電：434-6518 或 327-1111

近唐人街，有屋自賣。3房，1廳，1廚，1衛，1車房。近學校，交通方便。有意者請電：434-6518 或 327-1111

近唐人街，有屋自賣。3房，1廳，1廚，1衛，1車房。近學校，交通方便。有意者請電：434-6518 或 327-1111

近唐人街，有屋自賣。3房，1廳，1廚，1衛，1車房。近學校，交通方便。有意者請電：434-6518 或 327-1111

近唐人街，有屋自賣。3房，1廳，1廚，1衛，1車房。近學校，交通方便。有意者請電：434-6518 或 327-1111

近唐人街，有屋自賣。3房，1廳，1廚，1衛，1車房。近學校，交通方便。有意者請電：434-6518 或 327-1111

近唐人街，有屋自賣。3房，1廳，1廚，1衛，1車房。近學校，交通方便。有意者請電：434-6518 或 327-1111

近唐人街，有屋自賣。3房，1廳，1廚，1衛，1車房。近學校，交通方便。有意者請電：434-6518 或 327-1111

近唐人街，有屋自賣。3房，1廳，1廚，1衛，1車房。近學校，交通方便。有意者請電：434-6518 或 327-1111

加拿大 陳穎川總堂 CHIN WING CHUN TONG SOCIETY 160 PENDER STREET, EAST PHONE: 681-5018 VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一九八八年職員表											
主席	副主席	司理	財政	文書	查帳	秘書	幹事	幹事	幹事	幹事	幹事
陳穎川	黃美蘭	李國強	張國強	李國強	張國強	李國強	張國強	李國強	張國強	李國強	張國強
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

開平總會館召開全體會員大會
本會館遵照章程定於每年召開全體會員大會，已定於三月二十七日（星期日）下午二時在會館大禮堂舉行。屆時希我全體會員踴躍參加，共策進行。

就業之夜
有興趣從事地產工作嗎？地產專業人士主持研討晚會，告訴你一切有關工業界，以及如何領取執照，並為你解答其他疑問，指導你接受適當的訓練。
請參觀美麗寫字樓
一九八八年三月廿二日晚七時
REALTY WORLD - Champlain Suite 115, Champlain Mall, East 54th Ave., at Kerr Street 438-7117

代東
本總堂謹訂一九八八年三月廿七日（星期日）下午一時在會館大禮堂舉行成立第七週年紀念典禮。屆時希我全體會員踴躍參加，共策進行。

威庭閣 WELTON COURT

地點佳
方便學校、購物商場
近環境幽美的女皇花園
全部歐式設計
高級廚房、浴室、室內或地下車房

由十一萬五千九至十四萬一千五

歡迎參觀示範單位
星期一至五下午一時至六時
星期六、日下午十二時至六時

華人代表：KEVAN JANGZE 鄭炳榮
PAUL LAM 林舜傑
MULTIPLE REALTY
住家：299-6179 公司：434-1431 公司：437-9700 傳呼機：680-7497

三十二組
名貴城市屋

- 廿六組三睡房
- 十五組有天窗
- 六組兩睡房及書房
- 代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET
(即隔 MAIN 街東西一個街口及 KING EDWARD 南面偏半街口)

開平總會館舉辦
獎學金通告
本會館為鼓勵各界人士努力向學，特設獎學金。凡在本會館註冊之會員，其子女在中小學畢業或成績優異者，均可申請。詳情請向會館查詢。

MATSON

招 聘

● ● ● ● ●

製衣廠誠聘有經驗單針車衣工人數名，工資由\$6.85起良好福利及穩定工作，另請經驗裁床一名及雜工數名。工資面議，有意應徵者請電：

MAISIE (伍太) 270-8631

週一至週五上午八時至下午三時

工廠請人

▲請經驗單針車工。銀背工人
 • 開鈕及釘鈕。批腳 (HEMPING)
 有意請親到西治 (DANA SPORTWEAR)
 1715 COOK ST. VAN. B.C.
 電話: 877-2284

光猛樓下

一廳一房交通方便
 近亞答街、八點前請電: 25

樓下出租

蘭蔚三街大廳
 廚廁浴室齊全
 或無孩夫婦立門
 口近巴士晚六時
 電二五五〇九〇

樓上出租

費拔夾15街。樓上
 三房兩廳各樣齊備
 環境清幽雅潔合
 吸煙人士或家庭。
 電九八〇八九三

有房出租

近乃磨快車站及
 士站有單人全房出
 租。獨立廚房及門
 合單人仕六時後

新屋出租

樓上。三房兩廳
 浴廁。新舖頭齊
 搬交通方便近學校
 晚六時後請電: 7994

土庫出租

一廳兩房各樣齊備
 不吸煙者合意請
 六時後電: 325
 97724城多利夾

土庫出租

近SU大學三房
 一廳及單人房。各
 樣齊備近巴士站。
 適合學生。電話:

樓下平租

兩房兩廳各樣齊備
 月租三百元。近
 學校。電254
 1892

土庫出租

一房一廳設備齊全
 近巴士站設備齊全
 有意者請電2533
 4554

新屋樓下

近費拔夾士庫成交
 通方便兩房一廳廚
 廁齊獨立門戶合
 吸煙夫婦或成人小

吉屋出租

近華埠樓上全層三
 房一廳各樣齊備。
 近巴士站及學校。
 電話: 二五三〇
 四六一。

新屋樓下

東15街兩房一廳。
 廚廁齊。合小家庭
 電4333。0773

新屋樓下

49夾乃街兩房一廳
 獨立門戶暖氣適合
 單人仕或不吸煙
 人士樓上有單人房

房屋出租

本埠片鄰鄰241
 就廚廁全三房二廳
 月租廉。有意者請
 電話2555。122
 39新太相約洽。

新屋樓下

兩大廳房廚廁齊備
 爐頭齊近巴士定巴
 士總站交通便或學生
 辦合小家庭便利家
 電二九九四六壹零

近唐人街

樓上向南光猛大房
 分租包水電寬交通
 合雙人或單人住。

土庫出租

兩房一廳各樣齊備
 乃街夾59街。交通
 方便。電話: 32
 7。7996。

有房出租

唐人街Tung Lo Ave.
 樓上兩房各樣齊備
 獨立門戶出入。交通
 方便。有意者請電
 二五一。四六二七

新屋樓下

54街兩房一廳廚廁
 齊交通便不吸煙
 門戶光猛清靜獨立
 廁。交通方便。

樓上出租

二房一廳廚廁俱全
 近搭車學校方便。
 電話: 二五五。五
 三四。

光猛大房

近拓街交通方便近
 太皇宮公司。適合
 吸煙或靜身人仕
 或學生。五時後電
 3255。2813

土庫出租

乃士14街光猛平
 土庫二房一廳。廚
 廁齊。交通方便。

* 寬大禮堂 * 免費停車
 * 棺木山地 * 包辦一切
 * 服務週到 * 價錢公道
 * 任何宗教儀式不拘

禮堂舒適
 空氣調節
 包辦一切
 各種儀式

車位充足
 服務週到
 棺木山地
 價錢公道

電話：254-7166 (24小時)
 經理：馬 信 CHARLES MATSON

亦要尋根及糾正貿易逆差

英國經常項目

收支出現逆差

爲一九八零年以來首次

（倫敦十一日電）英國貿工部今天公布的統計數字表明，英國一九八

此間人士認為，英鎊堅挺將會給英國的出口帶來不利，預料英國一九

西德總理今秋訪蘇

蘇領袖明年訪西德

（波恩十三日電）西德政府發言人奧斯特今天
在波恩宣佈，西德總理科爾將於今年秋天對蘇聯進行正
式訪問，蘇聯領導人戈巴徹夫將在明年上半年訪問西

保餘、旅遊等收支盈餘爲七十九億五千萬英鎊（一百四十七億美元），但有形貿易逆差從一九八六年的八十五億英鎊上升到九十六億（一百七十八億美元）。

德。奧士特說，德蘇領導人的這一互訪安排是科爾和戈巴徹夫之間一共同商定的，訪問的確切日期還未定。

自今年一日以來，雙方在科爾和戈巴徹夫的會晤問題上出現了一些麻煩。科爾一開始希望戈巴徹夫能在今年上半年訪問西德，而科爾也不願意在今年上半年前往莫斯科。在蘇聯外長謝瓦爾納澤一月中旬訪問波恩時雙方未能就此達成一致意見。

地再現了案件的全過程

件為題材的紀錄片「誰殺死了陳果仁？」今晚在紐約「新導演、新電影展覽」開幕式上首次公映，在觀眾中激起強烈反響。

人士對這一案件的憤慨
崔明慧女士說，這起
以耗時近五年，是因為要

生在一九八二年六月間，這案件有關的人，包括被控手、法官、律師以及有關影片自始至終沒有一

紐約公映一紀錄片

以陳果仁被殺作題材

在觀衆中激起強烈反應

聯邦陪審團重審此案，尼斯被判刑廿五年，但是，司法制度的虛偽性及其背後的崔明慧女士指出，今天

影片「誰殺死了陳果仁？」是美籍華裔女導演崔明慧與日裔女製片人田島仁內合作拍攝內。宣部長達八十七分鐘的已蒙片內合作等問題。

利比亞已釋放

一名英國囚犯

部今天說，利比亞已經釋放了一名英國人，並把他交給英國在的黎波里的代表。

這名英國人名叫詹姆斯·阿布拉，五十九歲，是英國普萊塞電子公司的工程師，曾被利比亞當局以間諜罪判無期徒刑。獲釋前他已經

在監獄中度過了兩個春秋。
利比亞領導人卡扎菲上校上星期
宣布大赦，釋放所有的外國囚犯。

英國同利比亞於一九八四年因一名英國女警察在利比亞駐英使館外遭槍殺而完全斷絕了外交關係。

蘇聯士兵變節
沒奔可國叛軍

（伊斯蘭堡十一日電）此間報紙今天報導，蘇聯軍蘭教的士兵最近阿富汗北部的巴蘭省投奔阿富汗。

此間報紙引
阿富汗伊斯蘭黨

員的話說，原來備投向叛軍組織士兵有五人，但們的計劃被軍官

道了，雙方發生突，士兵們打死三名軍官，他們

訪安排是科爾和
地與阿叛軍取得
聯繫。參加這一

動的士兵都來自
聯的中亞部份。

在此之前，巴格蘭省已有四信仰伊斯蘭教的軍士兵投向叛軍，熱膏也投入戰鬥。

了案件的全過程，反映了社會各階層

明慧女士說，這部影片拍攝時間之所
近五年，是因為要尋找和採訪所有與
關的人，包括被害人的母親、兩名兇
手、律師以及有關證人。

片自始至終沒有一句旁白，完全通過
 看的談話來揭示案件的經過，使觀衆

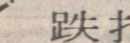
紀錄片
在影片中，
感同身受，具有
強烈的真實感。

強烈反應

詢查案件經過作辦解，暴露了美國的虛偽性及其背後的種族主義。

慧女士指出，今天美國的種族衝突，白人與黑人之間的問題，亞裔也陷

「誰殺死了陳果仁？」觸及了美國
和經濟衰落給人們造成的變態心



跌打風濕
周顯堯教授白鶴內外功拳

神效哮喘、鼻敏感、頭頸肩腰背膝
關節諸傷痛 免費洽

東15街 649號
電：872—8720

黃鉞傳授氣功

內功、氣功、硬氣功強身養生。延年益壽。却病回春氣功。硬氣功。單掌開不。鋼槍刺喉。踢斷堅石。無論初練或老手氣功。武術有基礎都適合練。

電話：二五三五六七二晚六時後。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影

龍城戲院

1680 EAST BROADWAY TEL: 363-1111

陳熱奇·鍾楚紅·
鄭則仕·董驃

全接觸動作
喜劇

最佳出品 26 製作認真

鬼馬保鏢賊美人

副片 開心勿語

874 0009

金記

工屋土內
精頂庫外
價價間油
廉仔格漆

小
牌
雜
貨
批
發
零
賣

牛
夜
場
晚
七
點
半
開
場

晚
七
點
半
開
場

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

Cinema

limited admittance if under 18

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

HEART THROBS

Starring: All American Girls

WOMAN IN LOVE

Starring: Vanessa Del Rio

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR

特別 雙人座

放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後兒童泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

國內血塊吸除器
在大連研製成
大連醫學院研
成功國內血塊吸除
器，治療高血壓，
取得突破性進展
這一新技術於一九
七〇年開始用於臨
牀，到目前收治十六
例，病死率為百分之
七點六，比開刀治
療死亡率，疾病死
降低百分之四十。

·新華·

大抵鄉鎮企業改變了手工或半手工操作為主的生產方式，這不僅使老產品更新，提高了質量，而且開發了綠葉帶、電鍍器、尼龍帶、扣、呢毛等數百種新品的出口產品，進一步擴大了貿易。

為改善投資的環境

市場繁榮 廣東海南瓊海縣市場繁榮。縣城加積鎮已擺設七千多個家具、電器、蔬菜、海鮮等攤檔，貨源充足。縣政府還在南門街新建一座佔地三千平方米的農貿市場，已投入使用。

(中新社照片)

中國人民日報

聯合攀珠峰

四十九

輛汽車，滿載九十
六名中、日攀登珠
穆朗瑪峰隊員和大

% 至 1

3495.
MS LTD.

Royal

ENDER S
UVER B.
681-3

食住在

大溫可

路華

廠麵
PHONE 6
鮮鮮新
雪素

吞捲蛋
皮皮麵

卷一百一十五

張 璠

生

盆
168.0

993 GR
PH

5175

Scope of Business

machinery, automobiles & spare parts.

破十空破十空破十空破十空破十空破十空破十空破十空破十空破十空

上 破 十 破 十 破 十

巨繼奴，

五、

—

安芽菜發行

舊屋業主請注意：

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
 免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
 免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修屋。
 免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

▲梓仔市中心屋三間。每月收租\$1200。地約三畝。適合投資興建柏文出售。每間售七萬九千九。

▲離島地兩畝。可投資建屋六間或興建酒店。售六萬八千元。現減價 \$39,000

▲出租旺商舖棧租金450。
 500方呎。650方呎。
 800方呎。1200方呎。
 400方呎。

▲宜東理髮生意近喜士定夾金比街旺地點業主離港全盤減價七千元。

腦估價。房屋地產生意買賣
 紹貸款。律師移民投資計劃

式3房83x114呎租金C
 減價七萬餘。請快。

▲宜東超級市場生意南54
 9呎生意。遊戲機。影印。
 吸頭匙等。業主急賣。
 請快。

房土庫完成街角 85x95
 \$83,000 元。

▲合法入息房屋左右兩邊租
 千元。地大 50x140呎。開價祇
 十二萬餘。



吳毓倩



廖夢珊



陳美賢



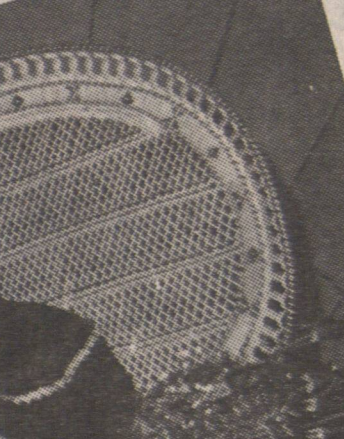
岑慧思



程嘉慧



關惠儀



何雪儀



林美慧



關惠儀



曹施薇



高美玲



林天美



曹施薇



鄧健翠



李珍珠



李珍珠



「誰是華埠小姐」 有獎競猜遊戲揭曉

溫哥華華埠獅子會第十二屆華埠小姐慈善選美大會經於上週六假加拿大貿易及會議中心隆重舉行，並且得到了圓滿的結果。當日晚除奪得一筆巨大善款外，同時選出了一九八八年度溫哥華華埠小姐。

今次參選佳麗共有十三人。個個年青貌美、才華出眾，當晚決賽，均各展所長，競爭異常激烈。結果芳齡廿一歲的六號何雪儀，得分最高，奪得后冠。並且以一曲「親近你」兼獲天才小姐榮銜。五號林美慧，緊隨其後，亦奪得亞軍及最上鏡小姐。季軍為吳毓倩。佳麗互選的友誼小姐則是程嘉慧。

本報社事前所舉辦的「誰是華埠小姐」競猜遊戲，參加人數出乎意料的踴躍。本報今次舉辦是項競猜遊戲，特別情華埠獅子會主席，加拿大特許會計師孫承憲先生擔任核票及抽籤，並以下列計分辦法來決定競猜者的名次。凡猜中華埠小姐冠軍者可得十六分，亞軍得八分，季軍得四分。猜中最上鏡小姐、天才小姐或友誼小姐，各得一分。

茲將十一位得獎人士名單分列如下：

得獎人姓名	猜中項目	得分	獎項	獎品	贊助商號
陳日群	冠、亞季軍	28	頭獎	紋身機價值\$500 酒席一圍價值\$200	嘉麗美容中心 漢宮酒樓
Hsia Min Yu	冠、亞軍 友誼小姐	25	二獎	酒席一圍價值\$200	怡園酒家
Cindy Lo	冠、亞軍	24	三獎	珠介子一隻 價值\$190	寶光珠寶金行
劉廣鎮	冠、亞軍	24	安慰獎	Walkman一個	南雲彩電中心
周聲泉	冠軍	16	安慰獎	相機一個	金寶貝一小沖印
柳楊淑欽	冠軍	16	安慰獎	Walkman一個	精工錄影音響修理
Man Poo Cheng	冠軍	16	安慰獎	錄影回帶機一個	平霸視聽中心
Winnie Lam	亞、季軍	12	安慰獎	Walkman一個	精工錄影音響修理
Peter So	亞、季軍	12	安慰獎	錄影回帶機一個	平霸視聽中心
Suey H. Mah	亞軍、 天才小姐	9	安慰獎	Walkman一個	精工錄影音響修理
李麗婷	亞軍、 天才小姐	9	安慰獎	錄影回帶機一個	平霸視聽中心

以上得獎人，將會接到本報正式通知，到來本報領獎。

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結，年結報稅
投資移民生意計劃書

商業顧問，財務計劃
註冊教育儲蓄計劃[R.E.S.P.]

辦公時間

星期一至六：上午九時至晚上六時

星期日：上午十一時至下午四時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街

電話 681-4939

金美髮屋

672 京士威 (近菲沙街)
雲哥華：872-5343



七天營業
星期一至六 10:00 - 4:00pm
星期日 9:30 - 5:30pm
星期一至六 9:30 - 7:00pm
星期日 9:00 - 5:30pm

電髮九折特價日
特設逢星期二為
由三月十五日起
美髮服務
香港潮流
款式高雅

中國參茸行

今期推出特多超值特價品，多羅羅，歡迎參觀選購

正西歸頭每磅 \$7.50 買一磅送一磅
\$8.99

松樹牌 10X10cc 峯乳精每合 \$2.99 買 10 合送一合

青春寶口服液 10X10cc 每合 \$7.95 買一合送一合

中國各種補酒買一箱送一箱多買多送

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團

黃金——理想的投資對象？



我們的 GOLD CERTIFICATE 投資
計劃可協助你作大量投資只須付二
成基金 FINANCE UP TO 80%

買賣：黃金條、白銀條、白銀條、白銀條
楓葉金幣、美國金幣、熊貓金幣
趙鴻熙 CLARENCE CHAO
(604) 641-1222

999 CANADA PLACE, SUITE 559 WORLD TRADE CENTRE COMPLEX VANCOUVER



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

福康寧

福

事事如意

地址：溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心

有擔心

手藝精工作靚

六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



精工担保 担保精工

